

# Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 15

Donnerstag, den 4. März 2004

Nummer 04

## Naturschutzgebiet



Das Thüringer Landesverwaltungsamt beabsichtigt die Verabschiedung einer neuen Verordnung über das Naturschutzgebiet „Dohlenstein und Pfaffenberg“.

## Naturschutzgebiet Dohlenstein-Pfaffenberg

Natur - ein Wort das häufig im Zusammenhang mit anderen Wörtern bzw. Wortverbindungen zu verschiedensten Aussagen herangezogen wird. Da gibt es Naturtheater, da gibt es Naturalien, Naturalabgaben und vieles mehr. Naturschutz ist ein Wort, dass dessen Bedeutung jeder sehr wohl versteht. Naturschutz beinhaltet eine Aufgabenstellung, die sich die Menschen geben haben, seitdem erkannt wurde, dass unsere natürliche Umgebung, die sich seit Millionen Jahren entwickelt bzw. erhalten hat auch zerstört werden und damit für immer verloren gehen kann. Durch das bewusste oder auch unbewusste Handeln der Menschen wird verschiedensten Lebensformen in Flora und Fauna zum Teil erheblicher unreparabler Schaden zugefügt. Wenn wir aber erreichen wollen, dass die uns umgebende Landschaft mit ihren tierischen und pflanzlichen Bewohnern erhalten bleibt, so müssen geeignete Schutzmaßnahmen in Form von Verordnungen festgelegt werden.

Zu den schützenwertesten Regionen in unserer Gemarkung gehört ohne Zweifel das Gebiet mit Dohlenstein und Pfaffenberg. Der Dohlenstein selbst ist einer der bedeutendsten Bergstürze Thüringens. Das Gebiet mit angrenzenden Pfaffenberg ist von besonderer Eigenart und herausragender landschaftlicher Schönheit. Es zeichnet sich durch einen trockenwarmen Lebensraumkomplex aus, insbesondere durch Kalkfelsen und Kalkschutthalde, Trockenwälder und großflächige Trocken- und Halbtrockenrasen. Wegen der hervorragenden Ausprägung dieser trockenwarmen Lebensräume mit ihrer artenreichen Flora und Fauna sowie auf seiner arten- und individuenreichen Orchideenbestände hat das Naturschutzgebiet bundesweite Bedeutung.

Mindestens seit 1981 gibt es die Ausweisung dieses Terrains als Naturschutzgebiet. Nunmehr beabsichtigt das Thüringer Landesverwaltungsamt im Einvernehmen mit der oberen Jagdbehörde eine neue Thüringer Verordnung über das Naturschutzgebiet "Dohlenstein und Pfaffenberg" zu erlassen. Zweck der Festsetzung als Naturschutzgebiet ist es z. B. einen der eindrucksvollsten Bergstürze Thüringens sowie die darauf siedelnden Fels- und Kalkschotterfluren, Kalktrockenrasen und Staudenfluren einschließlich ihrer gefährdeten Tier- und Pflanzenarten zu schützen und zu erhalten.

So wie jede Verordnung, beinhaltet auch diese eine große Zahl von Verbots. Diese Verbote haben das Ziel, alle Handlungen zu unterbinden, die zu einer Zerstörung, Beschädigung oder Veränderung des Naturschutzgebietes oder seine Bestandteile oder zu einer erheblichen oder nachhaltigen Störung führen können.

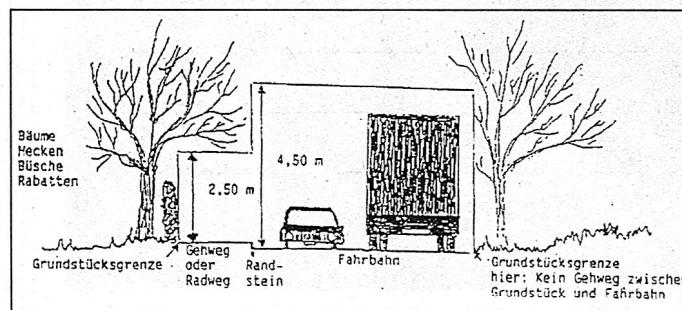
Der Entwurf dieser Verordnung ist als Auslegungsexemplar in der Stadtverwaltung, Bauamt, zu den Sprechzeiten für jeden einsehbar. Ich empfehle den Bürgerinnen und Bürgern von dieser Möglichkeit der Einsichtnahme vor Inkrafttreten Gebrauch zu machen.

Ihr Bürgermeister

Bernd Leube

## Nachrichten aus dem Rathaus

### Anpflanzungen bitte zurückschneiden



Vielerorts ragen Zweige von Bäumen und Sträuchern aus privaten Grundstücken über die Grenze hinaus in den Gehweg oder die Straße. Die Verkehrssicherheit erfordert es, dass die Sicht auf Verkehrszeichen frei sein muss und Einmündungsbereiche stets gut sichtbar bzw. gut einzusehen sind. Um derartige Beeinträchtigungen zu vermeiden, muss an öffentlichen Verkehrsflächen der Luftraum über Fahrbahnen, auch an Feldwegen, bis 4,5 m und über Geh- und Radwegen bis 2,5 m Höhe von über-

hängenden Ästen und Zweigen freigehalten werden. Hecken sind entlang der Geh- und Radwege bis zur Gehweg- bzw. Radweghinterkante zurückzuschneiden. An Straßenkreuzungen und Einmündungen muss zumindest gewährleistet sein, dass die Übersicht der Kraftfahrzeugführer nicht behindert wird. Das Ordnungsamt bittet private Anlieger, die Verhältnisse selbst hin und wieder in Augenschein zu nehmen und falls notwendig, zur Heckenschere zu greifen. Dies gilt vor allem auch in der Wachstumsperiode.

## Verbrennen von Baum- und Strauchschnitt

Gemäß Thüringer Pflanzenabfallverordnung legt die untere Abfallbehörde des Saale-Holzland-Kreis fest, dass in der Zeit vom 06.03.04 - 20.03.04 getrockneter Baum- und Strauchschnitt verbrannt werden darf.

Das Ver- und Abbrennen von häuslichen Abfällen, Reifen, Mineralölprodukten, Laub, Grasschnitt usw. bleibt weiterhin verboten!

Beim Verbrennen bitten wir Sie die folgenden Hinweise zu beachten.

### Allgemeinverfügung

Anordnung zum Betreiben von offenen Feuerstellen zum Verbrennen von unbelastetem Baum- und Strauchschnitt und von Lagerfeuern.

Entsprechend der Thüringer Pflanzenabfallverordnung (PflanzAbfV) vom 02.03.1993 (GVBl. S. 232), geändert am 09.03.15 (GVBl. S. 240), § 4, Abs. 3, Satz 2, erlässt die Stadt Kahla folgende Anordnung per Allgemeinverfügung.

1. Verbrennen von unbelastetem Baum- und Strauchschnitt
- 1.1 Die Verbrennung von unbelastetem Baum- und Strauchschnitt wurde durch die untere Abfallbehörde des Saale-Holzland-Kreises zweimal jährlich für 2 Wochen festgelegt. Die Anordnungen entsprechend § 5 PflanzAbfV sind zu beachten!
- 1.2 Die Feuerstelle ist ständig durch eine rechtsfähige, volljährige Person zu beaufsichtigen.
- 1.3 An der Feuerstelle sind geeignete Feuerlöschgeräte griffbereit zu halten, z. B. Schaufel, Hacke, Wasser.
- 1.4 Die Feuerstelle ist nach Beendigung des Verbrennens vollständig mit Wasser oder Erdabdeckung abzulöschen.
2. Lagerfeuer
- 2.1 Lagerfeuer bedürfen der Genehmigung der Stadt Kahla.
- 2.2 Die Gesamthöhe des Feuers (Flammenhöhe) darf 2 Meter nicht überschreiten.
- 2.3 Siehe Punkt 1.2 bis 1.4
- 2.4 Für das Betreiben des Lagerfeuers darf nur unbelastetes, trockenes Holz verwendet werden.

**Stadt Kahla**

Bürgermeister

## Thüringer Oberverwaltungsgericht

### Grundsatzurteil des Thüringer Oberverwaltungsgerichts zu Erstattungsansprüchen nach fehlgeschlagener Zweckverbandsgründung

Der 4. Senat des Thüringer Oberverwaltungsgerichts hat heute in einem Grundsatzurteil über Folgen einer fehlgeschlagenen Zweckverbandsgründung entschieden. In dem Verfahren ging es um die Frage, ob ein Zweckverband - hier der Wasser- und Abwasserverband Kahla und Umgebung - einem Grundstücks-eigentümer die von diesem gezahlten Wasser- und Abwasser-gebühren erstatten muss, wenn sich später herausstellt, dass der Zweckverband nicht wirksam entstanden ist. Der Senat hat festgestellt, dass der Gebührenzahler zwar einen solchen **Erstattungsanspruch** hat. Dem **Zweckverband** steht jedoch dem Grunde nach ein Anspruch auf Erstattung der Aufwendungen für die von ihm erbrachten Leistungen zu, die er gegen den Erstattungsanspruch des Gebührenzahlers **aufrechnen** kann. Der Kläger hatte den an ihn gerichteten Gebührenbescheid aus dem Jahr 1997 für das Verbrauchsjahr 1990 angefochten; er hatte die Gebühren aber auf Grund eines Vorausleistungsbescheides bezahlt. Im Jahre 2000 hob der Zweckverband den Gebührenbescheid auf, nachdem das Thüringer Oberverwaltungsgericht - in einem anderen Verwaltungsstreitverfahren - Zweifel an der wirksamen Entstehung des Zweckverbands deutlich gemacht hatte. Der Zweckverband lehnte jedoch eine Erstattung der gezahlten Gebühren ab und erklärte, die von ihm bis zum 31.12.1996 erbrachten Leistungen seien mit den Zahlungen des Klägers abgegolten worden, so dass für das Ab-

rechnungsjahr 1996 keine Forderungen mehr gegenüber dem Kläger bestünden. Der Kläger verlangte dagegen weiterhin Erstattung der gezahlten Gebühren.

Das Verwaltungsgericht Gera gab der Klage statt und verurteilte den Zweckverband zur Erstattung der Gebühren. Einen Anspruch des Zweckverbands gegen die Kläger zur Abgeltung der von ihm erbrachten Leistungen erkannte es nicht an. Ein solcher Anspruch könne dem Beklagten nicht zustehen, weil er nicht als Zweckverband mit der Befugnis zur hoheitlichen Wahrnehmung der öffentlichen Aufgaben der Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung entstanden sei. Anspruchsberechtigt seien insoweit nur die einzelnen Gemeinden, die Träger dieser hoheitlichen Aufgaben und Befugnisse geblieben seien. Gegen das Urteil des Verwaltungsgerichts haben der Zweckverband und der Vertreter des öffentlichen Interesses die Berufung beantragt, die vom Senat zugelassen worden ist.

Im Berufungsverfahren hat der Senat jetzt ein "Grundurteil" erlassen, d. h., er hat zunächst nur dem Grunde nach über das Bestehen der wechselseitig geltend gemachten Ansprüche entschieden. Dabei hat er die erstinstanzliche Entscheidung insoweit bestätigt, als er ebenfalls feststellt, dass der Kläger dem Grunde nach die Erstattung der von ihm gezahlten Gebühren verlangen kann. Der Senat kommt aber anders als das Verwaltungsgericht zu dem Ergebnis, dass der beklagte Zweckverband seinerseits dem Grunde nach einen Anspruch auf Erstattung seiner Aufwendungen für die dem Kläger gewährten Leistungen der Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung hat, den er gegen den Erstattungsanspruch des Klägers aufrechnen kann. In der mündlichen Urteilsbegründung führte der Senatsvorsitzende unter anderem aus, dass auch ein fehlerhafter Zweckverband kein rechtliches Nichts sei, sondern eine teilrechtsfähige öffentlich-rechtliche Körperschaft eigener Art, die zwar keinerlei hoheitliche Befugnisse habe, die aber zur Rückabwicklung der in der Vergangenheit eingegangenen Leistungs-

beziehungen befugt sei. Die einzelnen Gemeinden seien weder tatsächlich noch rechtlich zur Rückabwicklung der Rechtsbeziehungen in der Lage, die der Zweckverband über Jahre hinweg unter allseitiger Annahme seiner wirksamen Entstehung eingegangen sei. Der Senatsvorsitzende wies darauf hin, dass dies sinngemäß den Lösungen entspreche, die auch im Gesellschaftsrecht für das Problem der Rückabwicklung nach fehlgeschlagenen Gesellschaftsgründungen gefunden worden seien. Da die einzelnen Gemeinden die Aufgaben der Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung tatsächlich nicht wahrgenommen und keine Leistungen erbracht hätten, stünden ihnen keine Ansprüche auf Erstattung von Aufwendungen für die Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung zu. Sie wären auch rein tatsächlich gar nicht in der Lage, solche Ansprüche zu berechnen und zu belegen. Die Rechtsordnung müsse aber gewährleisten, dass eine Rückabwicklung der vom fehlerhaften Zweckverband eingegangenen Leistungsbeziehungen in beiden Richtungen erfolgen könne. Es würde allgemein geltenden Grundsätzen des Rechts widersprechen, wenn die Rückabwicklung nur zu Gunsten des Klägers, nicht aber auch zu seinen Lasten möglich wäre. Der Kläger könnte nicht erwarten, dass er die bezogenen Leistungen auf die Dauer unentgeltlich behalten dürfe. Der Vorsitzende wies zur Klarstellung darauf hin, dass das Grundurteil nur Wasser- und Abwassergebühren betroffen, nicht dagegen Beiträge.

**Über die Höhe der dem Grunde nach festgestellten beiderseitigen Ansprüche ist mit dem Grundurteil noch nicht entschieden. Das Berufungsverfahren wird mit dem "Betragerverfahren" fortgeführt.**

Eine schriftliche Urteilsbegründung steht noch aus; das Urteil ist noch nicht rechtskräftig.

Thüringer Oberverwaltungsgericht, Urteil vom 25. Februar 2004  
- 4 KO 703/01 -

## Griesson-Fonds Terminänderung!

Der Termin zur Abgabe der Anträge auf Bezuschussung der Kinder- und Jugendarbeit der Stadt Kahla (Griesson-Fonds) ist nicht der 30.06.2004, wie fehlerhaft in der Ausgabe 01/04 zu lesen war, sondern der **30.03.2004**. Antragsformulare gibt es in der Stadtverwaltung, Zimmer 3.

An die  
Stadtverwaltung Kahla  
Markt 10  
07768 Kahla

, den \_\_\_\_\_, 2004

## Bürgerumfrage

Folgende **Unzulänglichkeit/Gefahrenquelle usw.** habe ich festgestellt und bitte um weitere Veranstaltung. Ich habe folgenden Vorschlag/Wunsch:

**Beschreibung:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Absender:**

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Anschrift \_\_\_\_\_

## Kurioses und Originelles aus 10 Jahre Saale-Holzland-Kreis

In diesem Jahr feiert der Saale-Holzland-Kreis sein 10jähriges Bestehen. Dieser besondere Geburtstag ist für uns Anlass eine Ausstellung mit dem Titel

"Kurioses und Originelles aus 10 Jahre Saale-Holzland-Kreis"

ins Leben gerufen.

Wir rufen alle Interessierten auf, künstlerische Arbeiten in Form von Bildern, Fotografien, Kurzgeschichten oder interessante zeitgeschichtliche Dokument zu diesem Thema bis zum 14. Juni 2004 an das Landratsamt, Schulverwaltungs- und Kulturamt in 07602 Eisenberg, Pf 1310 zu senden bzw. im Schloss, Haus 2, Zimmer 10 abzugeben.

Die Ausstellungsstücke sollten so aufgearbeitet sein bzw. werden, dass sie mit Hilfe von Bilderrahmen, Ausstellungstafeln o. ä. präsentiert werden können.

Für telefonische Rückfragen sind wir unter 036691/70210 oder 70209 zu erreichen.

Die Ausstellung wird im Landratsamtgebäude in Eisenberg zu sehen sein.

Die originellsten Arbeiten werden prämiert!

## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Beschlüsse

aus der Stadtratsitzung vom 29.01.2004

Der volle Wortlaut kann zu den Sprechzeiten im Rathaus eingesehen werden.

**Beschluss-Nr.: 02/2004**

Verkehrsrechtliche Anordnung

Johan-Walter-Platz/Grabenweg - Vollzug

**Beschluss-Nr.: 03/2004**

Fassadengestaltung Rathaus - Zustimmung

## Ende der amtlichen Bekanntmachungen

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

Brand/Unfall/Überfall	112 oder 110
Polizeirevier	Kahla 84 40
Polizeiinspektion Stadtroda	03 64 28/6 40

### Ärztlicher Notdienst

Vertragsärztlicher Notfalldienst	0 36 41/44 44 44
Krankentransport	0 36 41/44 44 44
Notarzt	112

### Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr

**06.03./07.03.2004**

Dr. Möbius, Burgstr. 30, Rothenstein/Oelknitz 03 64 24/2 32 39

**13.03./14.03.2004**

Dr. med. dent. Collier, Gabelsberger Str. 14, Kahla  
03 64 24/2 24 20

## Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Ab dem **1. Januar 2004** ändert sich der Bereitschaftsdienst der Kahlaer Apotheken wie folgt:

Mo. - Sa.: 18.00 - 20.00 Uhr

sonn- und feiertags: 10.00 - 12.00 Uhr und 18.00 - 20.00 Uhr

Während der oben genannten Zeiten ist in Kahla immer eine Apotheke dienstbereit. Außerhalb dieser Zeiten wird die Dienstbereitschaft von den Jenaer Apotheken übernommen. Welche

Apotheke in Kahla bzw. Jena dienstbereit ist, wird durch Aushang in allen Kahlaer Apotheken bekanntgemacht und ist der regionalen Tagespresse sowie den „Kahlaer Nachrichten“ zu entnehmen.

01.03.2004 - 07.03.2004 Linden-Apotheke 03 64 24/2 44 72

08.03.2004 - 14.03.2004 Sonnen-Apotheke 03 64 24/5 66 55

15.03.2004 - 21.03.2004 Rosen-Apotheke 03 64 24/2 25 95

## Bereitschaft ärztlicher Notdienst Kahla

Der diensthabende Notarzt (abends, Samstag und Sonntag sowie an den gesetzlichen Feiertagen) ist unter Rufnummer **0 36 41/44 44 44** zu erfragen.

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere  
Kahla, Am Plan 4

2 24 29

## Telefonberatung e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen  
kostenfrei rund um die Uhr

08 00/1 11 01 11

## Störungsdienste

Strom	0 36 41/68 88 88
Gas	0 36 41/48 75 77
	01 30/86 11 77
Wasser	03 64 24/57 00 oder 03 66 01/57 80
	03 66 01/5 78 49

## Öffnungszeiten Ämter und Behörden

### Stadtverwaltung Kahla, Rathaus, Markt 10

Tel. 77-0

Fax: 77-104

E-Mail: [stadt@kahla.de](mailto:stadt@kahla.de)

im Internet: [www.kahla-thueringen.de](http://www.kahla-thueringen.de)

### Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv

Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr

### Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla, Rathaus, Markt 10

7 73 26	
Montag	9.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr
Freitag	9.00 - 12.00 Uhr



Bürgerbüro/Touristeninformation,  
Rathaus, Markt 10

Tel.: 7 71 40 / 7 71 41

Öffnungszeiten s. Einwohnermeldeamt

Anträge:

Wohngeld, Sozialhilfe, Schwerbehindertenausweise,

Befreiung Rundfunk/Fernsehgebühren,

Informationen:

Müllentsorgung, gelbe Säcke

Eintrittskartenservice:

## Kultur- und Sozialdienstleistungen

### Bibliothek Kahla

Am Langen Bürgel 20	5 29 71
Montag	09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Dienstag	09.00 - 11.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 12.00 Uhr
Donnerstag	10.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr
Freitag	09.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr

**Heimatmuseum Kahla**

Das Heimatmuseum bleibt wegen Renovierungsarbeiten geschlossen.

**DRK**

Rudolstädter Straße 22 a

**5 29 57**

**DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern**

**2 23 46**

Montag	10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Dienstag	10.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch	13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag	10.00 - 12.00 Uhr
und nach Vereinbarung	

**Sozial-psychiatrischer Dienst**

**5 29 57**

Donnerstag 10.00 - 12.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Psychosoziale Beratung "Wendepunkt"**

**5 36 84/**

für Suchtgefährdete, Suchtkranke  
und ihre Angehörigen  
Margarethenstraße 3

**036691/5 72 00**

Montag 12.30 - 16.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Schuldnerberatungsstelle**

AWO-Kreisverband

**036601/2 53 03**

## Wir gratulieren

**Im Februar**

gratulierte der Bürgermeister im Namen der Stadt Kahla

**Herrn Werner Tittel am 17. Februar**

**zum 94. Geburtstag**

und **Frau Elisabeth Abicht am 18. Februar**

**zum 97. Geburtstag**

nd übermittelte die besten Wünsche für Gesundheit sowie persönliches Wohlergehen.

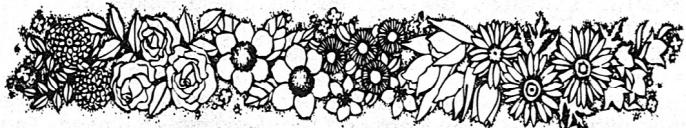
**Geburtstagsjubilare im März**

Die Stadtverwaltung gratuliert recht herzlich allen Geburtstagskindern im März, ganz besonders

am 01.03. Herrn Erwin Engel  
am 01.03. Herrn Karlheinz Nitsche  
am 02.03. Herrn Theodor Eckert  
am 02.03. Frau Ursel Skupien  
am 02.03. Frau Ruth von Kriegstein  
am 03.03. Herrn Gottfried Maruschke  
am 03.03. Herrn Günther Pucher  
am 04.03. Frau Ruth Saal  
am 06.03. Frau Ursula Lindig  
am 06.03. Frau Giselheid Müller  
am 06.03. Frau Herta Müller  
am 07.03. Herrn Alfred Töpfer  
am 07.03. Frau Hella Büchel  
am 09.03. Frau Luise Heunemann  
am 09.03. Frau Wanda Schoner  
am 09.03. Herrn Gerhard Lange  
am 09.03. Frau Martha Hergovits  
am 09.03. Herrn Helmut Marek  
am 09.03. Frau Ingrid Partschefeld  
am 10.03. Frau Irene Bock  
am 10.03. Herrn Erhard Lange  
am 10.03. Frau Else Laux  
am 10.03. Frau Hanna Ziegler  
am 11.03. Frau Hildegard Rothe  
am 11.03. Frau Elsbeth Dennstädt

zum 90. Geburtstag  
zum 71. Geburtstag  
zum 82. Geburtstag  
zum 74. Geburtstag  
zum 72. Geburtstag  
zum 81. Geburtstag  
zum 72. Geburtstag  
zum 79. Geburtstag  
zum 79. Geburtstag  
zum 84. Geburtstag  
zum 82. Geburtstag  
zum 86. Geburtstag  
zum 80. Geburtstag  
zum 78. Geburtstag  
zum 78. Geburtstag  
zum 70. Geburtstag  
zum 70. Geburtstag  
zum 81. Geburtstag  
zum 72. Geburtstag  
zum 79. Geburtstag  
zum 72. Geburtstag  
zum 72. Geburtstag  
zum 72. Geburtstag  
zum 79. Geburtstag  
zum 79. Geburtstag  
zum 79. Geburtstag

am 11.03. Frau Eugenie Moczygeba  
am 11.03. Herrn Horst Lange  
am 11.03. Herrn Rolf Riedel  
am 12.03. Herrn Gerhard Florschütz  
am 12.03. Frau Edith Härtcher  
am 12.03. Herrn Manfred Schüttauf  
am 12.03. Frau Rosine Simon  
am 13.03. Herrn Dieter Schreck  
am 13.03. Frau Gisela Spillner  
am 14.03. Frau Hildegard Fischer  
am 14.03. Frau Elisabeth Schachtschabel  
am 14.03. Frau Gerda Henning  
am 14.03. Frau Erika Kötschau  
am 14.03. Herrn Wilhelm Sobias  
am 15.03. Frau Helga Sachse  
am 15.03. Frau Christa Fuchs  
am 16.03. Frau Marianne Weiske  
am 16.03. Frau Erika Büchel  
am 16.03. Frau Erna Glaschke  
am 17.03. Frau Gerda Rehm  
am 17.03. Frau Eva Wagner  
am 17.03. Frau Edith Haase  
am 19.03. Herrn Werner Gundermann  
am 19.03. Herrn Gerhard Krauße  
am 19.03. Frau Ida Wenke  
am 20.03. Herrn Robert Mahrle  
am 20.03. Frau Johanna Ulbricht  
am 21.03. Frau Vera Engler  
am 21.03. Frau Heidi Bauer  
am 22.03. Frau Hildegard Heinke  
am 24.03. Frau Gertrud Götz  
am 24.03. Frau Rosa Herrmann  
am 24.03. Frau Jutta Jakull  
am 24.03. Herrn Horst Runge  
am 25.03. Herrn Heinz Curnth  
am 25.03. Frau Jutta Winter  
am 27.03. Herrn Gerhard Haupt  
am 27.03. Frau Ilse Koenig  
am 28.03. Herrn Gerhard Becker  
am 28.03. Frau Waltraud Heinze  
am 29.03. Frau Waltraud Reiß  
am 31.03. Frau Anni Schübel  
am 31.03. Herrn Werner Gabriel



## Kirchliche Nachrichten

**Evangelische Kirche Kahla****Wir laden ein zu den Gottesdiensten**

**Sonntag, 07.03.2004**

10.00 Uhr Gottesdienst im Gemeinderaum Pfr. Coblenz  
gleichzeitig Kindergottesfest

**Sonntag, 14.03.2004**

10.00 Uhr Gottesdienst im Gemeinderaum Pfr. Schubert

**Kleineutersdorf**

Sonntag, 14.03.2004

09.00 Uhr Gottesdienst Pfr. Coblenz

**Großeutersdorf**

Sonntag, 14.03.2004

10.15 Uhr Gottesdienst im Pfarrhaus Pfr. Coblenz

**Lindig**

Sonntag, 14.03.2004

14.00 Uhr Gottesdienst Pfr. Schubert

**Löbschütz**

Sonntag, 14.03.2004

08.30 Uhr Gottesdienst Pfr. Schubert

**Heimgegangen:**

Frau Lieselotte Gannott, geb. Herzer, 81 Jahre

Frau Anneliese Rex, geb. Krull, 76 Jahre

**Kindermusik:** zu den verabredeten Zeiten

**Konfirmandenfahrt:**

07. - 11.03.2004 nach Ebersdorf, nur für Hauptkonfirmanden

**Konfirmandenkurs (für Haupt- und Vorkonfirmanden):**

Sonnabend, 13. März 2004

von 09.00 - 13.00 Uhr in Kahla im Gemeinderaum

**Junge Gemeinde (Jüngere Gruppe):**

17. März 2004 Fahrt nach Hermsdorf zum Jesus-house.

**Junge Gemeinde (Ältere Gruppe):**

freitags von 20.00 - 22.00 Uhr

**Weltgebetstag 2004**

„Im Glauben gestalten Frauen die Zukunft“

Zu diesem Thema haben in diesem Jahr Frauen aus Panama - der „Brücke beider Amerikas“, wie das Land genannt wird - die Gebetsordnung aufgestellt.

**Am Freitag, dem 5. März 2004, um 19.00 Uhr** wollen wir im **katholischen Gemeindehaus „St. Nikolaus“** gemeinsam den Weltgebetstag feiern, zusammen beten, etwas über das Land erfahren und landestypische Spezialitäten kennenlernen.

Dazu lade ich Sie alle recht herzlich ein.

Ihre Renate Schindler

**Gemeindenachmittag:**

Donnerstag, 11. März 2004, um 15.00 Uhr

im Altengerechten Wohnen der Diakonie-Sozialstation

**Thema:**

„Kahlaer Kirchengeschichte bei der Turmsanierung entdeckt.“

Pfr. Coblenz, Herr Fischer, Herr Schmidt

**Gemeindeabend:**

Donnerstag, 11. März 2004, um 19.30 Uhr im großen Gemeinderaum, R.-Breitscheid-Str. 1 zum gleichen Thema.

**Wir sagen sehr herzlichen Dank!**

**Der 6. Januar, der Dreikönigstag,** ist durch das **Sternsingen** schon zu einer guten Tradition in Kahla geworden. Kinder des evangelischen Kindergartens „Geschwister Scholl“ und der Christenlehre singen im Rathaus, in Geschäften und Arztpraxen und wünschen Gottes Segen zum neuen Jahr. Sie bitten um Spenden für Kinder der ärmsten Familien in unserer südindischen Partnerkirche, der Tamil-Kirche. Diese Kinder aus weit entlegenen Dörfern können erst durch unsere Spenden einen Heimplatz bekommen, den ihre Eltern nie bezahlen könnten. Nur so erhalten sie die Chance der Schul- und Berufsausbildung. Im Namen dieser Kinder und ihrer Familien danken wir sehr herzlich allen Spendern und Sängern, die an diesem Tag unterwegs waren; nicht zuletzt auch wieder Frau Krauß, die im Januar und Februar die **Martinspatenschaft**, die auch zur Unterstützung der ärmsten Familien dient, eingesammelt hat. Das Ergebnis der Sammlung vom Dreikönigstag sind 545,— EUR, das Ergebnis der Martinspatenschaft 115,— EUR, **insgesamt also 660,— EUR**. Die **Leipziger Mission** gibt unsere Spenden an die Heime der Tamil-Kirche Mayiladuturai und Pandur weiter.

Nochmals herzlichen Dank!

Ihre Elisabeth Fischer

**Öffnungszeiten der Stadtkirchnerei, R.-Breitscheid-Str. 1:**

Montag bis Freitag: 11.00 Uhr bis 12.00 Uhr

zusätzlich Donnerstag: 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Büro Frau Huschenbett: Tel./Fax: 036424/22362

Büro Frau Franke-Polz: Tel. 036424/82897

Pfr. Coblenz: R.-Breitscheid-Str. 1, Tel. 036424/82898

am besten zu erreichen: **Donnerstag 17.00 - 18.00 Uhr**

Pfr. Schubert: 07749 Jena, Schillstr. 1, Tel. 03641/824605

Diakonie-Sozialstation: R.-Denner-Str. 1a, Tel. 036424/23019

Friedhof Kahla: Bachstraße 41, Tel. 036424/52642

Kindertagesstätte: „Geschwister Scholl“ H.-Koch-Str. 20, Tel. 036424/22716

**Katholische Pfarrei „Heilig Geist“  
Stadtroda-Kahla****Unsere Gottesdienste:****Sonntag, 07.03. - 2. Fastensonntag**

09.00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolaiuskirche

**Mittwoch, 10.03.**

09.00 Uhr Hl. Messe im Gemeindehaus in Kahla

**Sonntag, 14.03. - 3. Fastensonntag**

09.00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolaiuskirche

**Mittwoch, 17.03.**

09.00 Uhr Hl. Messe im Gemeindehaus in Kahla

**Sonstige Termine und Veranstaltungen:****Freitag, 05.03.**

lädt die evangelische Gemeinde zum „Weltgebetstag der Frauen“ in das Gemeindehaus der kath. Kirche in der Friedensstraße ein; Beginn ist um 19.00 Uhr

**Donnerstag, 11.03.**

ist der 4. Themenabend des Glaubenskurses für erwachsene Christen und Nichtchristen zu dem Thema: „Wozu ist die Kirche da“; Beginn ist um 20.00 Uhr im Gemeindehaus in Stadtroda

**Informationen zu Veranstaltungen,  
Tourismus und Freizeit****Heimatabend**

**am 05. März 2004, 19.00 Uhr Rathaussaal Kahla**

Der Fremdenverkehrsverein „Schlösser und Denkmäler um die Leuchtenburg“ e. V. lädt ein zu einem Abend der besonderen Art.

**Mode, Musik, Mundart aus alten Zeiten ...  
... kommt har un guckts eich aan**

Bei einem Rückblick auf Thüringer Mode aus dem vergangenen Jahrhundert, Vorträgen und Schnärzchen in Thüringer Mundart, umrahmt mit Drehorgelmusik erleben Sie einen entspannten und gemütlichen Abend.

Unkostenbeitrag: 2,00 Euro (Getränke auf Selbstzahler-Basis)

**Der Fremdenverkehrsverein freut sich auf Ihren Besuch!**

**Aus der Umgebung****Thüringer Landesamt für Statistik****Repräsentativstatistik über die Bevölkerung und den Arbeitsmarkt sowie die Wohnsituation der Haushalte (Mikrozensus) 2004 und EU-Arbeitskräftestichprobe 2004**

Im März 2004 wird im gesamten Bundesgebiet eine 1 % Stichprobenerhebung über die Bevölkerung und den Arbeitsmarkt sowie die Wohnsituation der Haushalte und eine 0,5 % EU-Arbeitskräftestichprobe durchgeführt.

Die Erhebung erfolgt auf Grund des Gesetzes zur Durchführung einer Repräsentativstatistik über die Bevölkerung und den Arbeitsmarkt sowie die Wohnsituation der Haushalte (Mikrozensusgesetz) vom 17. Januar 1996 (BGBl. I S. 34), zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 21. Dezember 2000 (BGBl. I S. 1857) in Verbindung mit dem Gesetz über die Statistik für Bundeszwecke (Bundesstatistikgesetz - BStatG) vom 22. Januar 1987 (BGBl. I S. 462, 565), zuletzt geändert durch Artikel 16 des Gesetzes vom 21. August 2002 (BGBl. I S. 3322) sowie der Verordnung (EG) Nr. 5771/98 des Rates vom 9. März 1998 zur Durchführung einer Stichprobenerhebung über Arbeitskräfte (ABl. EG Nr. L 77/3).

Alle Angaben unterliegen dem Datenschutz gemäß Thüringer Datenschutzgesetz vom 29. Oktober 1991 sowie dem Statistikgeheimnis gemäß § 16 BStatG.

Wir möchten Sie hiermit darüber informieren, dass Haushalte aus Ihrer Stadt bzw. Gemeinde zu den o. g. Statistiken befragt werden. Die in die Befragung einbezogenen Haushalte wurden mittels eines mathematischen Stichprobenverfahrens so ausgewählt, dass sie die Gesamtheit der bundesdeutschen Haushalte repräsentieren.

## Vereine und Verbände

### Deutsches Rotes Kreuz

#### Kreisverband Jena-Eisenberg-Stadtroda e. V.

##### Frauenbegegnungsstätte

Rudolstädter Straße 22 a  
07768 Kahla  
Tel.: (03 64 24) 52957

##### Öffnungszeiten

Dienstag 08.30 Uhr - 12.00 Uhr und 12.30 Uhr - 15.30 Uhr  
Mittwoch 08.30 Uhr - 14.00 Uhr und 12.30 Uhr - 15.30 Uhr  
Donnerstag 08.30 Uhr - 12.00 Uhr und 12.30 Uhr - 17.00 Uhr

##### Die Frauenbegegnungsstätte trägt dem sozialen Anliegen - Hilfe zur Selbsthilfe - Rechnung.

Sie ist für alle Interessenten ein Treffpunkt, wo ihnen u. a. die Möglichkeit eingeräumt wird

- sich Rat zu holen
- Erfahrungen auszutauschen und über Probleme zu sprechen
- eigene Interessen zu entdecken oder einfach nur mit anderen Menschen zu reden
- entsprechend unserem Veranstaltungsplan die Freizeit zu gestalten.

##### Wir geben Hilfestellung

- beim Verfassen von Bewerbungen und Lebensläufen
- beim Ausfüllen von Formularen
  - Alg/Alhi
  - Sozialhilfeanträge
  - Wohngeldanträge
  - Rentenanträge/Kontenklärungen
- bei Kontaktaufnahme mit Ämtern und Behörden
- bei Fragen des täglichen Lebens alle Bereiche betreffend, auch in Konfliktsituationen.

Weiterhin bieten wir Hausaufgabenhilfe und Kinderbetreuung an sowie Spiel- und Bastelnachmittage.

Selbstverständlich werden alle Ihre Fragen und Probleme vertraulich behandelt.

#### Veranstaltungsplan

vom 08.03. - 12.03.2004 und vom 15.03. - 19.03.2004

##### Montag, 08.03.04

08.30 Uhr Hilfe beim Ausfüllen von Formularen  
12.30 Uhr Beratung von Menschen in schwierigen Lebenssituationen

##### Dienstag, 09.03.04 und 16.03.04

09.00 Uhr Handarbeitszirkel  
12.30 Uhr Spiel- und Bastelnachmittag mit Kindern

##### Mittwoch, 10.03.04 und 17.03.04

09.00 Uhr Malzirkel  
12.30 Uhr Spiel- und Bastelnachmittag mit Kindern

##### Donnerstag, 11.03.04 und 18.03.04

09.00 Uhr Kreativzirkel  
10.00 Uhr LRA/SHK Gesundheitsamt Stadtroda  
Sprechstunde Sozialpsychiatrischer Dienst  
14.30 Uhr Frauencafé  
Bewegungsübungen zur Belebung und Fitterhaltung von Körper und Geist

##### Freitag 12.03.04

08.30 Uhr Hilfe beim Ausfüllen von Formularen

Wir übernehmen auch Kinderbetreuung, damit die Muttis Arztbesuche wahrnehmen können und mehr Zeit für ihre Besorgungen haben (bitte telefonisch anmelden).

Die Räume unserer Begegnungsstätte können Sie für Familienfeiern wie z. B. Feiern anlässlich der Jugendweihe mieten.

Ab 1. März 2004 gibt es die Möglichkeit zum Mittagessen in der Frauenbegegnungsstätte. Interessenten melden sich bitte bei Frau Althans/Tel.-Nr. (03 64 24) 5 29 57.

##### Bitte beachten Sie unsere neuen Öffnungszeiten ab 15.03.2004

Dienstag 09.00 Uhr - 12.00 Uhr und 12.30 Uhr - 15.30 Uhr  
Mittwoch 09.00 Uhr - 12.00 Uhr und 12.30 Uhr - 15.30 Uhr  
Donnerstag 09.00 Uhr - 12.00 Uhr und 12.30 Uhr - 16.30 Uhr

## Volkssolidarität Regionalverband Ostthüringen

bietet an:

### Frauentagsfeier in Steinach - Schiefergru'm Sonntag, den 07.03.2004

mit "Oliver Thomas"

Kaffee und Kuchen und Busfahrt

Preis pro Person 38,00 Euro

### Busfahrt nach Falkenhain

#### Dienstag, den 20.04.2004

- Mittagessen
- Programm "Margitta und ihre Töchter"
- Kaffee und Kuchen
- altersgerechter Tanz mit Alleinunterhalter
- Busfahrt

Preis pro Person 49,00 Euro

### Gala der Volksmusik Neustadt/Orla im großen Festzelt

#### Sonntag, den 09.05.2004

Kaffee und Kuchen sowie ein reichhaltiges Abendessen und Busfahrt

Showprogramm: "Mara Kayser", "Ricky King", Sachsenkind "Friedlinde", "Christian Gebhardt", Original Elstertaler Musikanten

Preis pro Person 53,00 Euro

### Busfahrt nach Schwarzbürg ins Schwarzatal im Thüringer Wald bei den "Singenden Wirtsleuten"

#### Dienstag, den 08.06.2004

Kaffee und Kuchen

Programm mit "Singenden Wirtsleuten"

Abendbrot - großer bunter Wurststeller

Busfahrt - Preis pro Person 32,00 Euro

### Anmeldung bei der Volkssolidarität:

Frau Tiesler, Tel. 036424/52967 oder

Herrn Beyrodt, Tel. 036424/50651

## Beratungszentrum "Lucie" e. V.

### Seniorentreff Kahla

Margarethenstraße 3

07768 Kahla

Telefon: 036424/53427

### Unsere Angebote im Monat März 2004

04.03.04	Training für die grauen Zellen
09.03.04	wir spielen UNO
10.03.04	Frauentagsfeier
11.03.04	Heute singen wir wieder einmal
16.03.04	Gymnastik und Spiele
17.03.04	Dia-Vortrag mit Herrn Berger
18.03.04	Bastel- und Handarbeitsnachmittag
23.03.04	Spiele und Handarbeiten
24.03.04	unsere beliebte Kaffeerunde
25.03.04	Gymnastik und Spiele
30.03.04	wir spielen UNO
31.03.04	unsere beliebte Kaffeerunde
01.04.04	Kegelnachmittag

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Unsere Veranstaltungen beginnen wie immer 14.00 Uhr.

Änderungen vorbehalten.

## Hallo, liebe Wiegefesto-Freunde!

Heute nun der Abschlussbericht vom 140. Wiegefesto. Zuerst rein sachliche Fakten: Anwesend waren 99 Teilnehmer, 6 Freunde hatten ihr Gewicht gemeldet. Das Gesamtgewicht aller Teilnehmer betrug 19.387 Pfund. Hieraus ergibt sich ein Durchschnittsgewicht von 184,6 Pfund. Die schwerste Person war Herr Frank Richter mit 286 Pfund. Leichtester war Herr Dieter Arnold mit 118 Pfund. Die größte Zunahme gegenüber dem Vorjahr hatten Herr Steffen Haubold und Herr Thomas Fremut mit 15 Pfund. Größte Abnahme hatte Herr Jörg Grubner mit 33 Pfund. Das Wiegefesto-objekt war Herr Sven Wötzl. Er brachte 254 Pfund auf die Waage. Höchste Schätzung war 270 Pfund von Herrn Klaus Mechsner. Die niedrigste Schätzung gab ausgerechnet unser Freund Heinz Wagner mit 190 Pfund an. Am genauesten schätzten Herr Peter Wilke und Prof. Dr. Melle. Beide wurden mit einer Uhr belohnt.

Die Einnahmen belaufen sich wie folgt:

a) Wiegegebühren	49,50 EUR
b) Meldungen	3,00 EUR
c) Schätzungen	242,90 EUR
d) Spenden	337,00 EUR
e) Verkauf von Protokollen	37,50 EUR

Das ergibt die Summe von 670,00 EUR

Nach angeregten Gesprächen der hohen Wiegefekommission kamen wir zu der eindeutigen Meinung, dass das Geld nur ansässige Kahlaer Vereine bekommen sollten. Viel Gutes hörten wir vom Jugendclub "Screen". Dass die DLRG gute Arbeit leistet, wussten wir schon. Also sprachen wir diesen Vereinen 335,00 EUR zu. Zwischenzeitlich sind die beiden Beträge zugesellt worden. Die Freude und der Dank war riesengroß.

Nun zu einer sehr dankbaren Mitteilung. Das es das 140. Wiegefest war, wollten wir uns bei unseren treuen Teilnehmern bedanken und kamen auf die Idee, das Tradition-Essen (Eisbein, Klöße und Meerrettich-Soße) unseren Teilnehmern zu spendieren. Das ging aber nur, weil wir im Vorfeld mit einigen Firmen Kontakt aufnahmen und auch erreichten, dass die Summe von

den nun genannten Firmen gesponsert wurde. Unser ganz herzlicher Dank geht an:

- Brauerei Köstritz
- Brauerei Gampert, Kronach
- Fleisch- und Wurstwaren Wolf, Jena sowie
- Fam. Dittrich, Rosengarten Kahla

Stellvertretend für alle anderen Spender möchten wir uns ebenfalls herzlich bedanken bei Herrn Weidner vom Autohaus Riese, Herrn Klaus Seifert aus Kahla sowie Herrn Hans Bockner aus Löbschütz. Der "Sauna-Tisch" unter Federführung von Herrn Bernd Grafe sammelte ebenfalls und übergab uns eine schöne Summe.

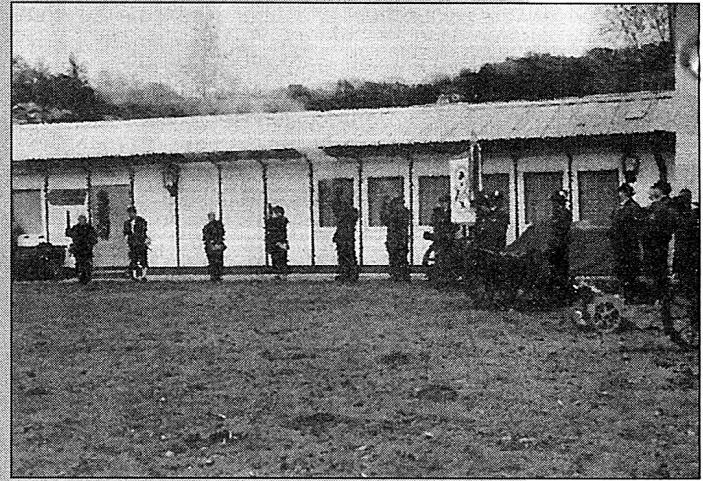
Zum Schluss möchten wir sagen dürfen: Es war wieder ein schöner, geselliger Abend mit viel Stimmung. Wie immer verlief alles harmonisch und lustig. Danke noch mal allen Teilnehmern und Sponsoren. Am Ende kam alles einem guten Zweck zu. Bis zum nächsten Mal, im Januar 2005!

Die hohe Wiegefekommission

Präsident

Chr. Rembacz

## Anböllern am 27.03.2004 im Vereinsgelände der SG 1686 Kahla e. V.



*Zum Saison-Start hin zur Schützengesellschaft 1686 Kahla  
Für Speis' und Trank sorgt die SG.  
Gäste sind herzlich eingeladen. Nicht nur hören sondern reinkommen!*

### JC SCREEN

Hermann-Koch-Str. 12, 07768 Kahla

Tel. 036424 - 78412 / Fax 78413

Freizeit-, Beratungs- und Hilfeangebote

I-Net: [www.awo-shk.de](http://www.awo-shk.de); Jugend

Mo + Di 13.00 - 21.00 Uhr

Mi + Do 13.00 - 22.00 Uhr

Fr 13.00 - 22.00/23.00 Uhr

**Unsere Veranstaltungsangebote für Euch  
vom 08.03. bis 19.03.2004**

**montags** Kreativtag

**dienstags** jeder kann mit spielen!

ab 17.30 Uhr Clubfußball oder -volleyball für Jugendliche ab 14 Jahre (im Wechsel)

Treffpunkt 17.15 Uhr am Club - Bitte saubere Hallenturnschuhe mitbringen!

**mittwochs** Hobbyküche

**donnerstags** ab 17.00 Uhr Probe der 1. + 2. AWO Kinder- und der Jugendtanzgruppe

**freitags** Selbstbehauptung / Selbstverteidigung für Jungen in der Regelschule in Zusammenarbeit mit dem DRK

Wunschtag - wir erfüllen Eure Wünsche

**sonntags** Probe AWO-Showtanzgruppe

Alle Veranstaltungstermine sind unter Vorbehalt, d. h. sie können verschoben werden bzw. ausfallen. Wir freuen uns sehr über Eure Freizeit-Vorschläge, was Ihr gern machen wollt und

Hinweise, Kritiken, Vorschläge zum JC SCREEN! Sagt uns einfach, was Ihr wollt oder werft einen Zettel in unsere Ideen-Box. Achtung! In der ersten Sommerferienwoche gehen wir wieder campen! Bitte nähere Hinweise dazu in der nächsten Ausgabe beachten!

? Habt Ihr Kummer, Fragen, Probleme oder Langeweile? Das "Screen-Team" ist immer für Euch da!

Montag - Freitag ab 13.00 Uhr in der Hermann-Koch-Straße 12. Ihr könnt uns auch direkt anrufen bzw. auf unseren Anrufbeantworter sprechen 036424/78412, 52718 oder ein Fax schicken 036424/78413.

**JC SCREEN - Treffpunkt für Schüler und Jugendliche ... offen für Freizeit, Gespräche, Probleme und Hilfe**

### Sommerfreizeiten 2004 mit der AWO

**Schon jetzt an die Ferien denken!!!**

Abenteuer Seenland

Wo: Fränkisches Seenland

Termin: 23.07. - 30.07.2004

Teilnehmer: 9 - 14 Jahre

Leistungen: 7 Übernachtungen in Schlafzelten; super Vollversorgung; Fahrradausflug zur Sommerrodelbahn; Schiffsfahrt auf dem Brombachsee; Grillabend; Kanuwanderung auf dem Igelbachsee...

### Sommerspaß am Ostseestrond

Wo: Kolberg, polnische Ostseeküste

Termin: 19.07. - 31.07.2004

Teilnehmer: 10 - 15 Jahre

**Leistungen:** 13 Reisetage, 12 Übernachtungen mit Vollpension; Ausflug nach Stettin und Kolberg mit Stadtbummel; Schiffahrt auf der Ostsee; Grillabend mit Lagerfeuer; 3 x pro Woche Disco im Haupthaus...

**Urlaub abseits von den Eltern**

**Wo:** Ostküste Istriens  
**Termine:** 09.07. - 18.07.2004 Verlängerung 25.07.2004  
               16.07. - 25.07.2004 Verlängerung 01.08.2004  
               23.07. - 01.08.2004 Verlängerung 08.08.2004  
               30.07. - 08.08.2004

**Teilnehmer:** ab 12 Jahre

**Leistungen:** An- und Abreise in Fernreisebussen als Nachfahrten; Übernachtungen in Pavillons; Aktivprogramm, Disco LUNA...

**Hier ist die Sonne zu Hause**

**Wo:** Ostküste Istriens  
**Termine:** 09.07. - 18.07.2004 Verlängerung 25.07.2004  
               16.07. - 25.07.2004 Verlängerung 01.08.2004  
               23.07. - 01.08.2004 Verlängerung 08.08.2004  
               30.07. - 08.08.2004

**Teilnehmer:** ab 16 Jahre

**Leistungen:** An- und Abreise in Fernreisebussen als Nachfahrten; Übernachtungen in Pavillons; Halbpension; Ausflugs- und Fischerboote; Ruhe, Sonne, Meer bieten abwechslungsreichen Zeitvertreib...

**Fun und Action am Balaton**

**Wo:** Goldküste des Balaton "Siofok"  
**Termine:** 09.07. - 18.07.2004  
               16.07. - 25.07.2004  
               23.07. - 01.08.2004  
               30.07. - 08.08.2004

**Teilnehmer:** ab 12 - 15 Jahre

**Leistungen:** 7 Übernachtungen im Jugendhotel; 8 x Halbpension; Transfer im modernen Reisebus; Ausflug nach Budapest bei Nacht und Tagesausflug nach Tapolca in die Grotte; Freizeitaktivitäten; Marktbesuche, baden, baden, baden...

**Partystime am Balaton**

**Wo:** Goldküste des Balaton "Siofok"  
**Termine:** 09.07. - 18.07.2004  
               16.07. - 25.07.2004  
               23.07. - 01.08.2004  
               30.07. - 08.08.2004

**Teilnehmer:** ab 16 Jahre

**Leistungen:** 10 Reisetage; 7 Übernachtungen im Jugendhotel; 8 x Halbpension; Transfer im modernen Reisebus; Ausflug nach Budapest bei Nacht und Tagesausflug nach Tapolca in die Grotte; Freizeitaktivitäten; Marktbesuche, baden, baden, baden...

**Heiße Tage und Nächte an der Adria**

**Wo:** "Lioret de Mar", Spanien  
**Termine:** 09.07. - 18.07.2004  
               16.07. - 25.07.2004  
               23.07. - 01.08.2004

**Teilnehmer:** ab 14 - 18 Jahre

**Leistungen:** Hin- und Rückfahrt mit modernem Fernreisebus; Unterbringung im Hotel "Sanmarti"; 7 Übernachtungen in 3 - 4-Bett-Zimmern; 7 x Vollpension; organisiertes Freizeit- und Aktivprogramm; Beachvolleyball; Baden und Disco; Ausflug nach Barcelona; Schiffstour...

**AWO-Jugendcamp Korsika**

**Wo:** AWO-JC, La Liscia, Korsika  
**Termine:** 08.07. - 17.07.2004  
               15.07. - 24.07.2004  
               22.07. - 31.07.2004  
               29.07. - 07.08.2004

**Teilnehmer:** ab 12 - 15 Jahre

**Leistungen:** Hin- und Rückfahrt mit modernem Fernreisebus; Fährüberfahrt Italien - Korsika, Italien; 7 Übernachtungen im Jugendcamp in 4 - 8 Personenzelten; Verpflegung mit super Halbpension; kostenfreies Aktivprogramm...

Wir bieten auch Klassenfahrten an!

Kolberg Ostsee; Rimini, Italien; Ungarn/Siofok; Rovinj - unendlich blau...

Nähere Informationen, auch zu Preisen, erhalten Sie im JC SCREEN der AWO in Kahla, Hermann-Koch-Str. 12 (Tel.: 036424/78412) - hier liegen auch Broschüren zu den Angeboten aus - oder in Eisenberg Peter Hillebrandt, Tel.: 036691/48427

**Sportnachrichten****Kahlas Vereinsauswahl der Kegler holten „Classic-Pokal“ des Saale-Holzland-Kreises!**

Im Finale des Classic-Pokals in Hermsdorf spielte die Mannschaft aus Kahla (50 Punkte) groß auf und gewann vor dem Titelverteidiger und großen Favorit SV RW Zöllnitz (49 Punkte). Die nächsten Plätze belegte SV BW Bürgel (33 Punkte) vor SV Bucha (31 Punkte). Für die siegreiche Kahlaer Mannschaft kiegelten Thoralf Köhler 498 Holz, Rüdiger Schlott 498 Holz, Frank Blumenstein 520 Holz und Horst Schneider 480 Holz.

Weitere Einzelergebnisse: H. Brenn 520 Holz, F. Preißler 497 Holz (beide Zöllnitz), M. Müller (Bürgel) 497 Holz, J. Herrmann (Bucha) 476 Holz

Als Pokalgewinner dürfen im nächsten Jahr zwei Mannschaften aus Kahla starten.

Der Kahler Siegermannschaft unseren herzlichen Glückwunsch!

**SV 1910 Kahla Kegeln**

04-02-22

**SV Bucha II gegen SV 1910 Kahla III**

**2360 Holz zu 2155 Holz**

**2. Buchaer Mannschaft eine Nummer zu groß für Kahlas 3. Männermannschaft!**

**Kahla:** G. Dittrich 357 Holz, Arnhold 309 Holz, H. Bauer 378 Holz, F. Seiffarth 384 Holz, R. Schulze 367 Holz und T. Eichler 341 Holz

**Bucha:** K. Jäger 412 Holz

**SV 1910 Kahla II gegen TSV Eisenberg II**

**2339 Holz zu 2330 Holz**

**Knapper doch verdienter Sieg unserer 2. Männermannschaft!**

**Kahla:** T. Schoen 415 Holz, M. Quaas 382 Holz, G. Schneider 384 Holz, H. Schneider 369 Holz, R. Schwarz 407 Holz und H. Völkel 382 Holz

**Eisenberg:** M. Lorber 433 Holz

**SV 1910 Kahla III gegen SV Stadtroda III**

**2249 Holz zu 2154 Holz**

**Unsere 3. Männermannschaft besiegte Stadtroda klar!**

**Kahla:** G. Dittrich 381 Holz, Arnhold 381 Holz, H. Bauer 368 Holz, T. Dobberstein 368 Holz, F. Seiffarth 384 Holz und R. Schulze 367 Holz

**Stadtroda:** U. Oels 403 Holz

04-03-01

**Männer**

**SV 1910 Kahla I gegen TSV Pößneck**

**4861 Holz zu 4966 Holz**

**Spitzenreiter und Aufsteiger Pößneck zu stark für unsere 1. Männermannschaft!**

**Kahla:** F. Blumenstein 794 Holz, D. Stops 830 Holz, Ra. Arnhold 761 Holz, R. Müller 796 Holz, T. Köhler 837 Holz und A. Loch 843 Holz

**Pößneck:** O. Michel 863 Holz

**TSV Eisenberg gegen SV 1910 Kahla II**

**2336 Holz zu 2511 Holz**

**Großartige Leistung unserer 2. Männermannschaft in Eisenberg!**

**R. Müller 431 Holz, T. Schoen 416 Holz, D. Förster 407 Holz, R. Schwarz 437 Holz, G. Schneider 391 Holz und H. Völkel 429 Holz**

**Eisenberg:** P. Kwiatek 446 Holz

**Frauen****SV 1910 Kahla I gegen TSV Krölpa II****1463 Holz zu 1434 Holz****Pflichtsieg für unsere Frauenmannschaft!****Kahla:** G. Skoczowsky 341 Holz, S. Rosenkranz 334 Holz, M. Noffke 407 Holz und H. Thomas 381 Holz**Krölpa:** B. Böhme 392 Holz**Senioren****MKC Meuselwitz gegen SV 1910 Kahla****1697 Holz zu 1624 Holz****Trotz Saisonbestleistung verloren unsere Senioren in Meuselwitz!****Kahla:** H. Schneider 437 Holz (pers. Bestleistung), R. Schlott 424 Holz, J. Planitzer 370 Holz und H.-Jörg Hörenz 393 Holz**Meuselwitz:** D. Smyczek 437 Holz**SV 1910 Kahla - Fußball****Herzlich willkommen:****Werner Neubert - Trainer der 1. Mannschaft**

Das lange Warten auf die Nachfolge von Spielertrainer Thomas Heyning hatte beim SV 1910 Kahla ein Ende. Schon im Januar nahm Werner Neubert das Angebot der Kahlaer an und besetzte ab sofort den Trainerstuhl. Neubert, der Wunschkandidat des Kahlaer Vorstandes für diese Funktion, hatte in der Vorsaison den SSV Lobeda trainiert. Der 47-jährige Werner Neubert, der lange Zeit beim Wismut Gera um Ligapunkte spielte, meinte zu seinem neuen Engagement beim SV 1910: "Kahla hat eine große Tradition. Ich will versuchen, den Fußball wieder voran zu bringen." Die Zielstellung für die Rückrunde in der Bezirksliga Staffel 3 ist klar definiert und kann nur der Klassenerhalt heißen.

Noch zur Information: Beruflich arbeitet unser neuer Trainer in Jena und leitet dort einen Friseursalon mit 30 Beschäftigten. Werner Neubert ist eine glückliche Hand und viel Erfolg zu wünschen.

**28. Februar 2004, 18. Spieltag****Gelingener Start für Trainer und Mannschaft****SV 1910 Kahla 2:1 SV Jenapharm Jena**

Auf dem schwierig zu bespielenden Geläuf des Ausweichplatzes war am Sonnagnachmittag der SV Jenapharm zu Gast in Kahla. Das erste Spiel der Rückrunde (Spielausfall gegen Saalfeld) bei herrlichem Fußballwetter präsentierte auch gleich den neuen Trainer der Kahlschen. Ein alter Bekannter. Werner "Peppi" Neubert, der die Kahlaer auch schon als Spieler unter Uli Göhr unterstützte.

Das Spiel der Kahlaer wirkte geordnet und diszipliniert. Und schon in der 5. Spielminute sorgt eine Flanke von rechts für Gefahr. Der Torhüter der Jenaer bringt den Ball nicht aus der Gefahrenzone und Kevin Müller schießt ein. 1:0. Das gab natürlich Sicherheit vor allem im Spielaufbau, doch auch die Jenaer drängten nun mehr nach vorn. Durch einen Freistoß in der 11. Minute kamen sie dann auch zum Ausgleich. Die Flanke vor das Tor wird von Meisel ein bisschen unterschätzt, der Stürmer sprintet dazwischen und schiebt zum 1:1 ein. Doch die Kahlaer sind sofort wieder am Drücker. Riese wird im Strafraum zu Fall gebracht und der Schiri entscheidet etwas überraschend auf Elfmeter. Lars Amberg verwandelt denselben sicher zur erneuten Führung. 2:1. Kahla ist in dieser ersten Hälfte spielüberlegen und agiert aus einer sicher wirkenden Abwehr heraus. Eine Torchance durch Jecke war noch erwähnenswert vor der Halbzeit, nach einer Ecke von Amberg, doch der Tormann kann seinen Schuss parieren.

Man kann es gleich vorweg nehmen. Der Halbzeitstand ist auch das Endergebnis. Jenapharm macht nun in der zweiten Hälfte zu großen Teilen das Spiel. Es kommt nur zu keiner echten Chance, da die Abwehr der Kahlaer gut steht und immer wieder die Schüsse blocken kann. Die Jenaer öffneten ihr Spiel nun zunehmend, so dass sich für unsere Elf auch Konterchancen ergaben. Müller vergab dabei leider 2 Hochkaräter. Einmal als er den Pass von Amberg nur knapp am Tor vorbei drücken kann, um dann wenig später nach schöner Einzelleistung den Schuss knapp darüber zu setzen. Und schließlich die beste Möglichkeit des Spiels, als sich Illes auf links durchsetzt und eigentlich völlig richtig auf den freistehenden Müller ablegt, dessen Schuss aufs leere Tor aber misslingt. Bange Minuten waren es bis zum Abpfiff des Heimspiels mit einem sicherlich nicht un-

verdienten Sieg für unsere Erste. Ein Kompliment an die Mannschaft, die bis zum Schluss gekämpft hat und einen Gegentreffer richtig zu verhindern wusste. Das gilt natürlich auch für den Trainer, der im Vorfeld des Spiels scheinbar alles richtig gemacht hat. Die Einstellung stimmte. Alle zogen an einem Strang. So kann es weitergehen. Raum für Kritik bietet da nur noch die miserable Chancenverwertung.

**Aufstellung:**

Tor: Meisel

Abwehr: Schmidt, Keilwerth, Heyning, Rauscher

Mittelfeld: Fehlhaber, Amberg, Jecke, Riese (GK), ('57 Seidel)

Sturm: Illes (GK), Müller ('74 Kühnel)

**Mittwoch, 25. Februar 2004****Sieg in der Vorbereitung****VfL 06 Saalfeld III - SV 1910 Kahla II 3:4**

Mitten in der Woche traf sich die zweite Mannschaft beim Gastgeber Saalfeld zum ersten und einzigen Vorbereitungsspiel nach der Winterpause. Auf Kunstrasen konnte man schon wenige Minuten nach Anpfiff in Führung gehen. Sachse hielt an der Strafraumgrenze einfach drauf und traf. Nur wenige Minuten später konnte Köhler den Pass von Sachse gut verwerten und erhöhte auf 0:2. Ein drittes Tor fiel dann als Jecke eine schöne Flanke auf den an der Seitenlinie durchgelaufenen Schöneck gab und der aus spitzem Winkel den Ball über den Tormann hob. 0:3.

Leider gab man nun die Ordnung ein bisschen auf, so dass Saalfeld zunehmend besser ins Spiel kam und bis zur Halbzeit noch auf 2:3 verkürzen konnte.

In der zweiten Halbzeit litt dann das Kahlaer Spiel ein bisschen unter den vielen Positionswechseln. Ein Stellungsfehler in der Abwehr war es dann auch, der die Saalfelder nicht ganz unverdient zum Ausgleich kommen ließ. Schließlich wurden die Kahlaer noch für ihre Angriffsbummungen in der Schlussphase des Spiels belohnt. Ein Treffer durch Fuchs machte den Sieg perfekt.

Vielleicht hat man sich hier für die nächsten Punktspiele ein bisschen Torappetit geholt? Warten wir es ab.

**Aufstellung:**

Tor: Hascher

Abwehr: Fuchs, Hart, Jecke, Weißenborn

Mittelfeld: Gärner, Köhler, Jäger, Sachse, (Schöneck)

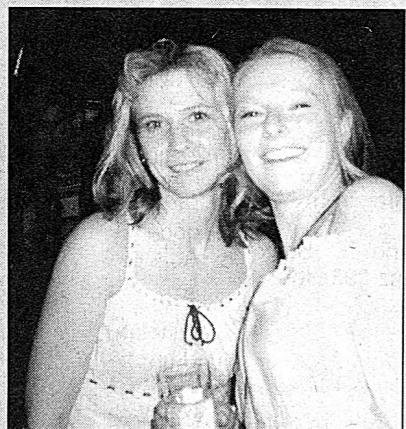
Sturm: Riese, Kriemer

**5 Jahre Kahla SV 1999 e. V.****Handball in Kahla hat immer Zulauf**

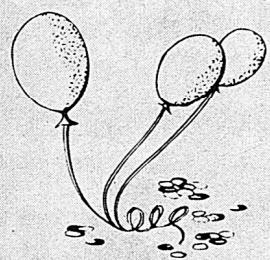
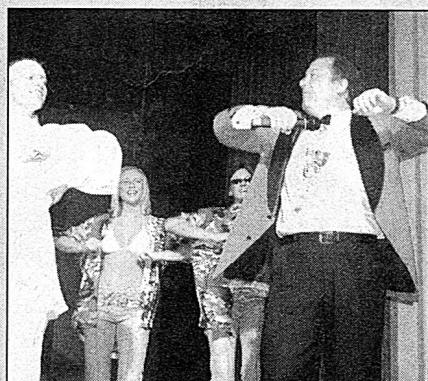
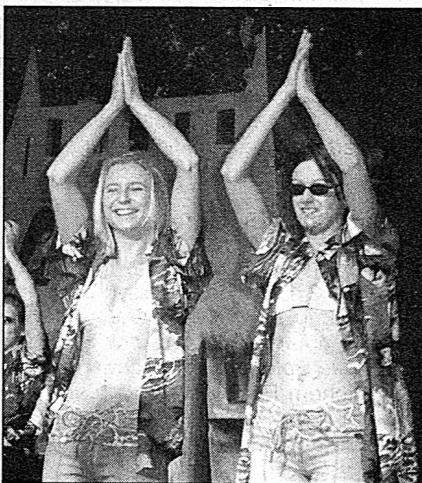
Dies ist die B-Jugendmannschaft, die 2001 den Ostthüringenpokal gewann.



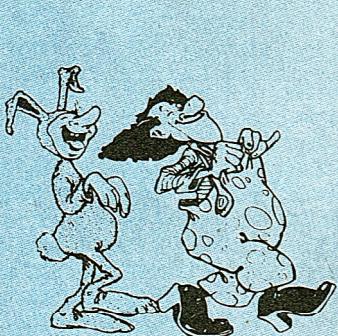
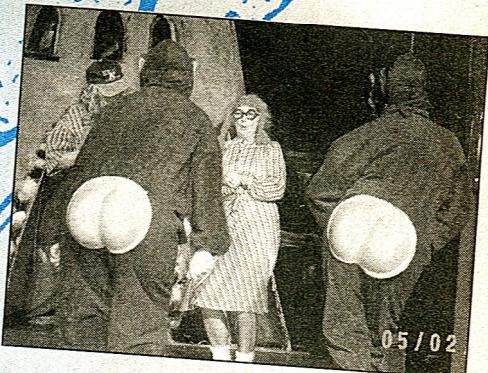
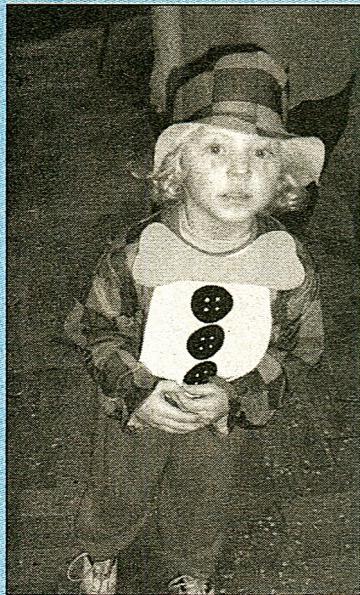
**Lesen Sie hierzu  
bitte weiter auf  
Seite 15**

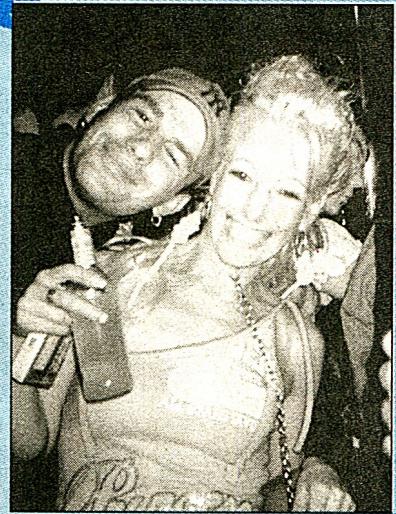
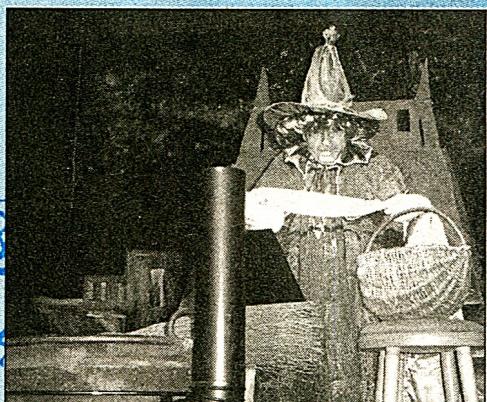
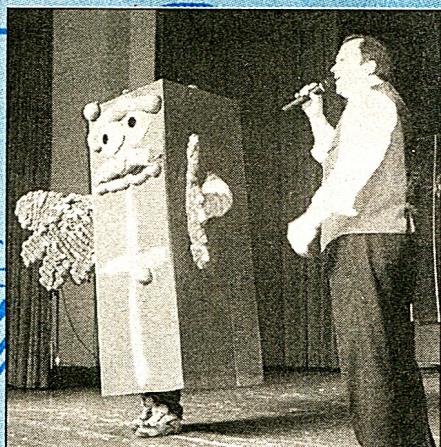
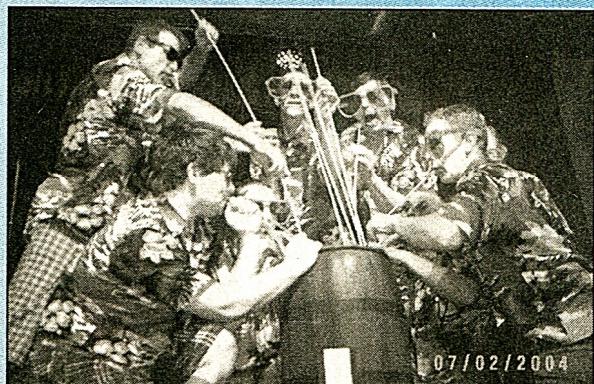


# Narren - das war's!

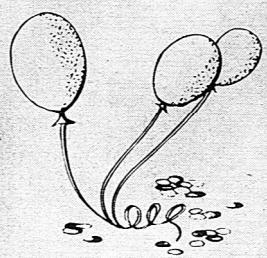
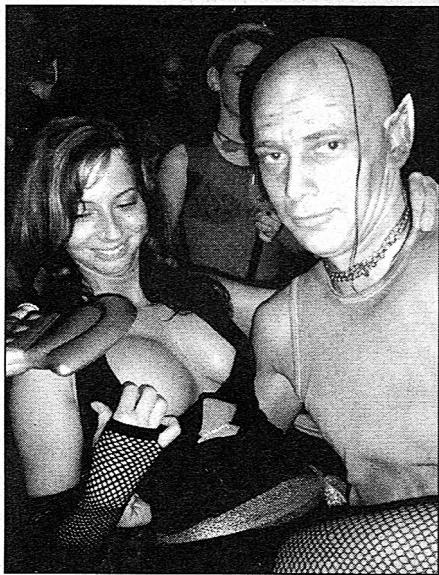


# Bis zum nächsten Karneval

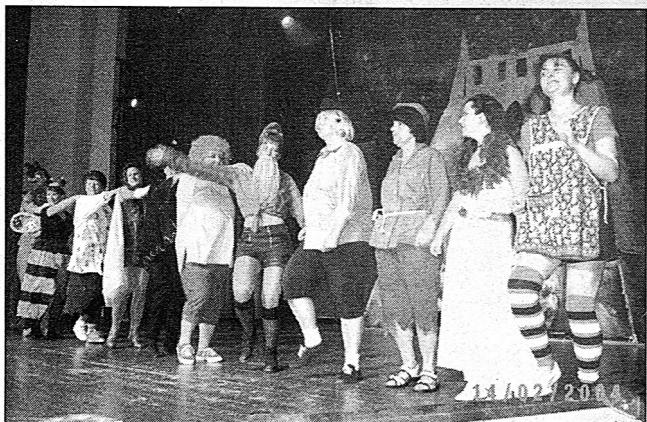




müssen wir nun wieder artig sein,



doch fällt üns sicher was Neues ein.





In dieser Besetzung spielte die Männermannschaft 2002 ihre erste Saison.

Am 2. März 1999 trafen sich 21 Jugendliche und Erwachsene in der Gaststätte - Dolenstein - und gründeten den ersten eigenständigen Handballverein in Kahla. Der Beginn unserer Tätigkeit war ein schwerer und beharrlicher Weg. Die Erwachsenen konnten sich nur im Trainingsbetrieb betätigen, weil die Anzahl der Teilnehmer bei den Frauen und Männern noch zu gering war, man hatte keine altersgerechten Hallenzeiten und es gab nur reine Jugendarbeit mit wechselndem Erfolg.

Diese Dinge gehören glücklicherweise jetzt der Vergangenheit an, weil viele Gründungsmitglieder heute noch dabei sind und sich engagieren. Raimond Hein als Vereinsvorsitzender, Silke Ringmayer, Birgit Hein, Nico Lange, Andreas Jost, Marcel Pfeiffer, Marco Müller und Christian Weigel.

Wichtig und aktuell ist jedoch die gute Arbeit des neuen Vorstandes des Jahres 2003 mit Michael Hanke als Abteilungsleiter und Trainer, Ines und Heiko Dietzsch sowie Jens Ritter.

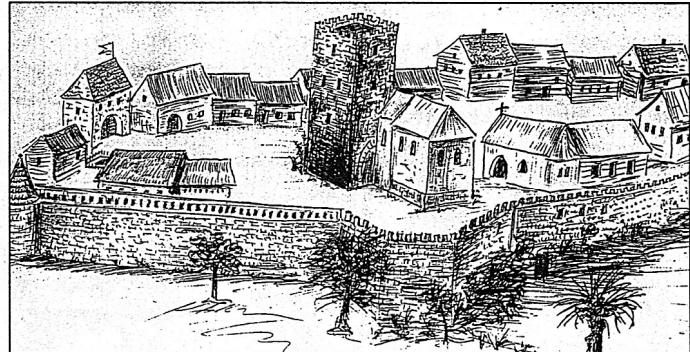
Vor 5 Jahren starteten wir in den Spielbetrieb mit einer Mädchenmannschaft und einer Jungenmannschaft. Der größte Teil unserer damaligen männlichen Mannschaft spielt jetzt schon im Männerbereich und sie waren recht erfolgreich. Höhepunkte waren sicherlich die zweimalige Teilnahme an den Aufstiegsspielen zur Oberliga, bei denen man jeweils knapp scheiterte. Der Gewinn des Ostthüringenpokal 2001 und der zweite Platz 2002.

Bei unseren Mädchen reichte es nicht zum ganz großen Wurf, doch man bewegte sich in der Tabelle immer im oberen Drittel und der Kahlaer Handball gilt immer als Favoritenschreck.

Wie bereits in den letzten Kahlaer Nachrichten bekannt gegeben wurde, planen wir für die neue Saison eventuell 3 Mädchenmannschaften von der 3. - 9. Klasse und suchen dafür noch Verstärkung. Gleichermaßen gilt auch bei der Jugend, wo wir hauptsächlich Schüler der 4. - 6. Klasse suchen.

Im Männerbereich werden wir sicherlich mit zwei Männermannschaften starten. Die 1. Mannschaft wird sicherlich sehr leistungsorientiert arbeiten, aber manchmal ist vielleicht die 2. Mannschaft auf Grund der Erfahrung (alte Herren ab 32 Jahre) besser. Der jetzigen Männermannschaft fehlen noch drei Siege, um sich für die neue Spielklasse zu qualifizieren, welches auch machbar sein sollte. Wir wünschen der Männermannschaft viel Erfolg.

**Birgit Hein**



Mutmaßliche Ansicht der Burg "Calo" vor ihrer Zerstörung 1304.

Die Menschen des Steinzeitalters suchten wahrscheinlich in Höhlen Schutz vor Angriffen. Mit dem Sesshaftwerden von Viehzüchtern und Feldbauern entstanden Siedlungen, die zum Schutz gegen Feinde von außen mit einer Umwehrung aus natürlichem Material umgeben waren. Ähnlich war das auch in der Frühgeschichte der Besiedlung unseres Stadthügels. So entstanden die ältesten "Burgen". (Der Name Burg wurde besonders im Mittelalter geprägt und bedeutete befestigter Bau als Wohnstätte und zu deren Verteidigung.)

Ursprüngliches Bauelement der Burg war ein Wall-Graben-System, das die gesamte Anlage meist ringförmig umschloss. Natürliche Hindernisse waren dabei Steilhänge, Wasser sowie Baum- und Buschbewuchs.

Am Ende des 7. Jahrhunderts betrieben die Karolinger eine gestiegerte Eroberungspolitik und in diesem Zusammenhang entwickelte sich eine neue Periode des Burgenbaus. Befestigte Plätze an der Saale-Elbe-Linie verhinderten das Vordringen der slawischen Volksstämme. So auch die Burg Calo.

Bemerkenswert bei den landgräflich-thüringer Burgen ist das Fehlen von Tiefbrunnen. So auch auf der Kahlaer Burgruine. Es ist historisch überliefert, dass während des gesamten Mittelalters Zisternen angelegt wurden, aber auch sogenannte Wassersessel sicherten die notwendige Wasserversorgung. Wasser wurde täglich gebraucht, als Trinkwasser für die Burgbesatzung und für die mitunter in großer Zahl gehaltenen Tiere. Auch für die Brandbekämpfung wurde viel Wasser benötigt. Die ersten Burgruinen bestanden fast nur aus Holz, das bekanntlich ein vorzüglicher Brennstoff ist.

Das wussten natürlich die Belagerer ganz genau und schossen ihre Brandpfeile zur Burg hoch. Aber nicht nur Angreifer waren eine große Gefahr für die Burg sondern auch Blitze, die erhebliche Schäden anrichten konnten.

Aber es ist erwiesen, dass im gesamten Mittelalter (500 - 1500) die Burgen den Angriffswaffen überlegen waren. Das änderte sich aber schnell bei der Anwendung von Feuerwaffen, allen voran den Einsatz von Kanonen, welche die Ummauerung der Burg beschossen, um sie zu durchbrechen.

Im 13. Jahrhundert spielten die Burgen zur Stadtgründung eine große Rolle. Das kann man auch am Beispiel der Kahlaer Burg nachvollziehen. Die Kaufmannszüge, die mit ihren Gespannen unterwegs waren, mussten auch einmal rasten, die Pferde ausspannen und an den Planwagen Ausbesserungsarbeiten durchführen. Und das machten sie dort, wo sie vor Überfällen von Wegelagern sicher waren und das war in unmittelbarer Nähe einer Burg. So auch in Kahla. Der Platz war wahrscheinlich unser heutiger Marktplatz. Wahrscheinlich legten sie bei dieser Gelegenheit ihre Waren aus und das zog Besucher an. Mit der Zeit wurde das immer mehr zur Gewohnheit. Es wurden feste Gebäude errichtet und so entstand nach und nach eine Marktsiedlung.

Der Landesherr verlieh das Marktrecht, natürlich für einen angemessenen Bonus.

## Aus der Chronik

### Die Baugeschichte der Stadt Kahla

Die wissenschaftliche Erforschung der Burgen, also die Baugeschichte im Besonderen, war bis vor etwa 150 Jahren kein Thema wissenschaftlicher Forschung. Dafür gab es reichliche "Curiose Beschreibungen" von Ruinen und Schlössern. Diese waren durchdrungen von Sagen, romantischen Begebenheiten und vor allem von Adelsgeschichte. Eine besondere Grundlage war dies für die Zeit der Romantik. (Die Romantik war eine geistige Bewegung vom Ende des 18. bis Mitte des 19. Jahrhunderts, die sich in allen Künsten Ausdruck verschaffte.)



*Teil eines Wagenzuges mit schützendem Geleite (16. und Anfang 17. Jahrhundert). Das Geleite war gut bewaffnet mit Faustrohren und Degen.*

Also die Kaufleute waren Gründer der Stadt. Aber die Häuser haben die Handwerker, die aus Dörfern kamen, erbaut. Hier erkennen wir die Rolle der Burg bei der Stadtgründung ganz deutlich. Auch die Kirche für die Stadt war auch schon da, sie stand in der Burg. Wahrscheinlich stammt der untere Teil des heutigen Kirchturms aus der Burgenanlage und man kann ihn heute als einzigen Zeugen der ehemaligen Burgenanlage, die samt der ganzen Stadt im Grafenkrieg 1345 von den Erfurtern total zerstört wurde, noch sehen. Nur die Stadt wurde wieder aufgebaut und die Burg dem endgültigen Verfall überlassen.

#### - Heimatmuseum -

## Sonstige Mitteilungen

### Winter - Abgang

Winter, Winter, rauher Gesell,  
zurück nach dem Norden, verziehe dich schnell.  
Winterlinge rufen den Frühling herbei,  
Schneeglöckchen läuten, dass Zeit es sei.

Brummst und rüttelst, magst noch nicht gehn,  
bringst immer wieder Kälte, rauhe Winde wehn.  
Die Wolken jagen im Galopp dahin,  
doch die Sonne macht jeden Tag Gewinn.

Immer länger wird sie uns nun scheinen,  
die dunklen Gedanken schnell vertreiben.  
Winter, schickst auch noch manchmal Schnee,  
zerfließt er zu Wasser, füllt den See.

Läutet ihr Blumen, läutet den Frühling ein,  
Leberblümchen und Buschwindröschen schnell erscheint.  
Wenn draußēn die Wiesen werden grün,  
lasst Freude in alle Herzen ziehn.

Anneliese Scamoni

## Kanalbelegung GAA "Dohlenstein" Kahla

### Fernsehen

C 02	BR 3
C 04	KTV
C 05	SAT 1
C 07	ZDF
C 08	ARD
C 09	Pro7
C 10	QVC
C 11	mdr
C 12	ntv
S 02	Travel Shop/XXP
S 03	N24
S 04	VIVA II
S 05	Super RTL
S 06	KiKa
S 07	DSF
S 08	neun life
S 09	RTL
S 10	Südwest BW
S 11	RTL 2

S 12	VOX
S 13	Eurosport
S 14	Kabel 1
S 15	VIVA
S 16	RTL Shop
S 17	3Sat
S 18	N3
S 19	WDR
S 20	HR3
S 21	DW
S 22	Phoenix
S 23	MTV
S 24	ORB
S 37	HOT
S 38	Ba
C 31	TRT
C 32	Tele 5
C 37	Arte
C 38	BTV

### Radio-Programme

87,8 MHz	Landeswelle
83,3 MHz	MDR info
88,8 MHz	MDR Kultur
89,7 MHz	Jump
90,4 MHz	BR 1
90,9 MHz	Deutschland Radio Berlin
91,4 MHz	NDR II
91,9 MHz	mdr 1 Radio Thüringen
92,9 MHz	mdr 1 Sachsen-Anhalt
93,6 MHz	mdr Kultur
94,0 MHz	Radio PSR
94,9 MHz	BR II
95,7 MHz	Antenne Thüringen
97,5 MHz	HR I
98,3 MHz	BR III
98,8 MHz	Deutschland Funk
99,7 MHz	Radio SAW
100,5 MHz	Antenne Bayern
100,9 MHz	NDR 1
101,5 MHz	RTL Radio
102,0 MHz	Hit Radio FFH
102,5 MHz	89,0 RTL
103,0 MHz	mdr 1 Sachsen
103,5 MHz	NDR 4
104,0 MHz	MDR Sputnik
104,5 MHz	DW
105,0 MHz	SWR 3
105,5 MHz	Radio Melodie
106,0 MHz	Sunshinelife

### Fernsehen digital

	Kanal	Symbolrate
S 25	ZDF Vision	6,875
S 26	Premiere World	6,875
S 27	Premiere World	6,875
S 28	ARD digital	6,875
S 29	Premiere World	6,875
S 30	ARD digital	6,875
S 31	Premiere World	6,875
S 32	Premiere World	6,875
S 33	DTAG	6,111
S 34	ProSieben Sat 1	6,875
S 35	RTL World	6,875
S 36	Astra	6,111
S 40	ORF	6,111
C 21	Premiere World	6,875
C 22		6,111
C 23		6,875

Erläuterungen zum Digitalfernsehen:

Hinter diesen 16 Kanälen verbergen sich 137 Fernsehkanäle und 68 freiempfängbare sowie verschlüsselte Radioprogramme (Premiere). Diese sind zu empfangen in Verbindung mit einer digitalen Kabelbox.

## DAK-Raucherentwöhnungsprogramm für Jugendliche

Schon rund 6.000 angemeldete Teilnehmer seit Bestehen des Programms "Just be Smokefree"! "Jugendliche sind beim Thema Rauchen nur schwer anzusprechen. Mit 'Just be Smokefree' ist es uns gelungen."

Erst Mitte Januar hatte die DAK auf einer Pressekonferenz die erste Zwischenbilanz vorgestellt. Danach schafften es rund 15 Prozent der teilnehmenden Jugendlichen, auf den blauen Dunst

zu verzichten. Damit konnte "Just be Smokefree" mehr jungen Rauchern helfen als andere bisher bekannte Interventionsprogramme. Bei diesen beträgt die mittlere Erfolgsquote lediglich 12 Prozent. Und die Resonanz seither ist enorm: Binnen zwei Wochen gingen allein über 1.900 Neuanmeldungen ein, über 10.000 Jugendliche testeten auf der Internetseite ihr Rauchverhalten und 1.600 luden das Handbuch herunter.

Am Programm teilnehmen kann jeder, ob Schüler, Student, Gruppe oder ganze Schulklassse. Unterlagen zu "Just be Smokefree" gibt es in jeder DAK-Geschäftsstelle oder im Internet unter [www.justbesmokefree.de](http://www.justbesmokefree.de) - und das natürlich kostenfrei. Wer es dann schafft, auf den Glimmstängel zu verzichten, kann sogar bis zu 500 Euro gewinnen.



## IMPRESSUM

### Kahlaer Nachrichten

- Amtsblatt der Stadt Kahla -  
Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen  
für die Stadt und Umgebung

#### Herausgeber:

Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 03 64 24 / 77-0

#### Verlag und Druck:

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43, 98704 Langewiesen  
Tel. 03677/2050-0, Fax 03677/2050-15

#### Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla,  
Bernd Leube

#### Verantwortlich für den Anzeigenteil:

Wolfgang Kernbach  
Erreichbar unter der Anschrift des Verlages.  
Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.

Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen.

Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

#### Verantwortlicher Leiter

#### für Geschäftsbereich Kommunen:

Mirko Reise

#### Erscheinungsweise:

vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.



### Anzeigenteil

## Die »Kleinen Zeitungen«

*mit der großen Information*



98704 Langewiesen, In den Folgen 43,

Telefon (0 36 77) 20 50-0

Telefax (0 36 77) 20 50 15,

E-Mail-Adresse:

[info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de)



Ihre Prospekte  
kommen bei  
unseren Lesern gut an!



Infos unter 036 77/2050-0

VERLAG + DRUCK

LINUS WITTICH GMBH

Heimat- und Bürgerzeitungen



**PRIVATanzeigen ONLINE buchen!**  
Unser Online-Service bietet Ihnen die Möglichkeit, von zuhause aus Ihre persönliche Familienanzeige und Kleinanzeigen aus dem Online-Katalog auszuwählen und aufzugeben – ganz einfach per E-Mail.

#### Anzeigenservice

Besuchen Sie uns unter <http://www.wittich.de>



**Beachten Sie die Angebote unserer Inserenten!**

**Endlich Schluss mit Türen streichen!**

Aus alt wird neu in einem Tag!  
Kein Rausreissen!

Für jede Tür geeignet - über 1.000 Modelle!

**PORTAS**® Europas Renovierer Nr. 1

**Meine alte Küche hat PORTAS modernisiert!**

Mit neuen Fronten nach Maß!  
Renovieren heißt sparen!

Für alle Küchen geeignet - Sie sparen bares Geld!

**PORTAS** Fachbetrieb Winfried Putz

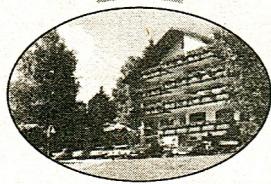
**Jetzt ist meine Treppe wieder schön und sicher!**

Mit dem Stufe-auf-Stufe-System!  
Für jede Treppe geeignet - Echtholz oder Laminat!

07743 Jena • Am Flutgraben 8  
Tel./Fax: (0 36 41) 44 35 18

Ohne Baustelle!

**HOTEL BREITENBACHER HOF**



72176 Waldachtal 1  
(Ortsteil Lützenhardt)  
Tel. 0 74 43 / 96 62-0  
Fax 0 74 43 / 96 62 60

Anreise:  
28.3.  
oder  
18.4.2004

**FIT-AKTIV-WOCHEN**  
7 Tage HP inkl. verschiedener Massagen,  
Gymnastik und Kneippbehandlungen

pro Person/DZ, ab € **399.-**

**SCHNÄPPCHENWochen**

einfach zum Faulenzen, Ausschlafen, die ersten wärmenden Sonnenstrahlen genießen, das Erwachen der Natur beobachten oder unter Anleitung Nordic-Walking probieren

pro Person/DZ, ab € **259.-**



8.4.  
bis  
15.4.2004

**GOURMETWOCHE OSTERN**

Wohlfühlatmosphäre in festlich dekorierten Räumen, das kulinarische Verwöhnprogramm mit großer Auswahl von frischen Salaten, Obst u. Gemüsen, Tanzabend, Wanderungen u. v. m.

pro Person/DZ, ab € **339.-**

Fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de)

**Und wann werben Sie?**

Am besten gleich - ehe es einer vor Ihnen tut:

**Tel. 0 36 77 / 20 50-0**

### Nachmieter gesucht

Sanierte 3-Raum-Wohnung, 70 m<sup>2</sup>, Warmmiete 500,- €, mit Parkettfußboden und Deckenverkleidung, 1. Etage, Bad voll gefliest (Bordüre), Blick zur Leuchtenburg Anfragen sonntags unter: 03 64 24 / 5 03 64

### Sanierte Zweiraumwohnung

**1. Obergeschoss - Erstbezug - von Privat** in Kahla, Bachstraße zu vermieten. Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche, Bad, Flur, 50 m<sup>2</sup> Wohnfläche, für 270 Euro + NK.

**Telefon: 036424-52146** (Samstag ab 17.00 Uhr) oder  
**Mobil: 0171-5016692** (Mo. - Fr. 9.00 - 17.00 Uhr)

**Golmsdorf**  
Edelhofgasse 3  
Tel. (036427) 2 25 97

**Jena**  
Rudolstädter Str. 90  
Tel. (03641) 60 76 65



**Reifenservice Golmsdorf**

Vulkaniseur - Meisterbetrieb  
Spezialbereifung für alle Kfz und Landmaschinen  
[www.reifenservice-golmsdorf.de](http://www.reifenservice-golmsdorf.de)

Über der Bahn

**SAALE-HOLZ**  
Fachmarkt seit 1991

Einfach besser fertigen!

Über 25 Dekore am Lager

**ASTRA TUREN**

ab März für Sie am Lager!  
10 Wandstärken und 4 Türbreiten

Marken Click-Laminat ab 7,90 €/m<sup>2</sup>

Alles deutsche Markenqualität



## Ankauf von Metallen/Schrott

- Barzahlung

### Entkernung und Demontage

- Containerstellung 7 - 30 m<sup>3</sup>
- Selbstladetechnik

Ankauf: Mo. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr

07646 Mörsdorf • Auf dem Berg 100 • Tel. 03 64 28 - 4 06 60 • Fax 03 64 28 - 4 06 61  
07749 Jena (Hinter Schlachthof) • Löbstedter Straße 45 • Tel.: 01 72 / 3 64 66 07  
07551 Gera • Gessentalstraße 21 • (Roßmann Bau) • Tel.: 01 72 / 3 64 66 07

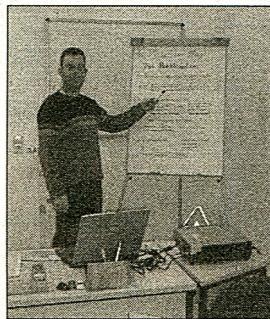
- Anzeige -

## 10 Jahre „Ricos Fahrschule“

Mit Sicherheit zum Führerschein

10 Jahre - eine erfolgreiche Zeit für Enrico Bürger, Inhaber von Ricos Fahrschule in Kahla, August-Bebel-Straße 13.

Seit 1991 ist Herr Bürger als Fahrlehrer tätig und wagte im Februar 1994 den Schritt in die Selbstständigkeit. Als Ein-Mann-Unternehmen hat er bis heute einer großen Anzahl von Fahrschülern zum Führerschein verholfen. Mit modernster Technik wird den Schülern die Ausbildung in Theorie und Praxis so optimal wie möglich gestaltet. 1999 erwarb Enrico Bürger die Moderatorenerlaubnis zur Durchführung von Aufbauseminaren für Fahranfänger und zum Punkteabbau. Seitdem finden regelmäßig Kurse, die dem Erhalt der Fahrerlaubnis dienen, statt. Sicherheit ist gerade bei einer Fahrschule groß geschrieben, deshalb organisiert der Fahrlehrer für seine ehemaligen Fahrschüler regelmäßig ein Sicherheitstraining und nimmt selbst daran mit teil. Außerdem betrachtet Herr Bürger die eigene Fortbildung als Selbstverständlichkeit. Ständig beginnen neue Lehrgänge zum Erwerb der Fahrerlaubnis in den Schulungsräumen in Kahla und Teichel. In Teichel gibt es seit Dezember 2003 eine Zweigstelle von Ricos Fahrschule. Der Unterricht findet in kleinen Gruppen von 5 bis 8 Personen statt, so dass die Theorie individueller und konkreter vermittelt werden kann. Enrico Bürger schaut zuverlässig in die Zukunft, kann er doch auf seinen guten Ruf und seine Erfahrung vertrauen.



Zeitungsleser wissen **MEHR!**

## Testwochen zum Schnupperpreis

Zum einmaligen Sonderpreis von

**59 Euro**

kann Ihr Kind 4 Wochen lang einmal wöchentlich je 90 Minuten am Unterricht teilnehmen.

Dieses Angebot gilt für Anmeldungen bis zum Montag, dem 29.03.2004.

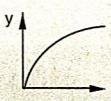
Ausführliche und unverbindliche Beratung zu allen Angeboten  
Montag bis Freitag, 15.00 bis 17.30 Uhr

Sie finden uns in:

Oberbachweg 14b • Kahla  
03 64 24 / 5 43 16

**Nachhilfe**

Uwe Fröhlauf



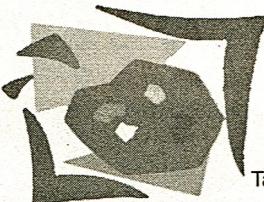
Suche eine 2-Raum-Whg.

47 m<sup>2</sup> - 50 m<sup>2</sup>, preiswert und saniert, ruhige Lage in Kahla, außerhalb Stadtmitte, ab April 2004, Tel. 01 77 / 7 63 77 28

## Dieter Lindner

Malerbetrieb

Am Reinstädter Bach 2  
99444 Blankenhain  
OT Wittersroda



Tel.: 036422/60273

Fax: 036422/20375

Funk: 0171/2771547

[www.lindner-malerbetrieb.de](http://www.lindner-malerbetrieb.de)

Ausführungen aller Maler- u.  
Tapezierarbeiten sowie Fassadenarbeiten.  
Auch als Subunternehmen tätig.

## Spedition

**JÜNGLING**

... IMMER FÜR SIE AUF ACHSE

### Containerdienst

von 2 m<sup>3</sup> - 36 m<sup>3</sup> Fassungsvermögen

- Bauschutt • Sperr- & Hausmüll
- Holzabfälle • Schüttguttransport
- Baustofftransport

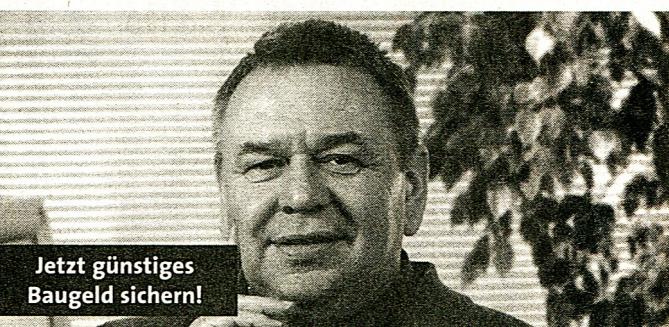
Baustoffhandel • Bagger- und Kranleistungen  
Bestellannahme für Brennstoffe + Heizöl

Verkehrshof: 07768 Kahla • Fabrikstraße  
Tel. (036424) 56740 • Fax (036424) 24114

**LBS**

Bausparkasse der Sparkassen

Wir geben Ihrer Zukunft  
ein Zuhause.



Jetzt günstiges  
Baugeld sichern!

Aktion Sonderkredit:  
Finanzieren Sie jetzt besonders günstig!

Sprechen Sie mit mir. Ich berate Sie gern.

**Ulrich Brandt**

Weigelstraße 4 · 07743 Jena

Telefon (0 36 41) 44 93 49 · [www.lbs-HT.de/jena](http://www.lbs-HT.de/jena)

Amtsplatz 2 · 07646 Stadtroda

Telefon (03 64 28) 4 29 29 · [www.lbs-HT.de/stadtroda](http://www.lbs-HT.de/stadtroda)

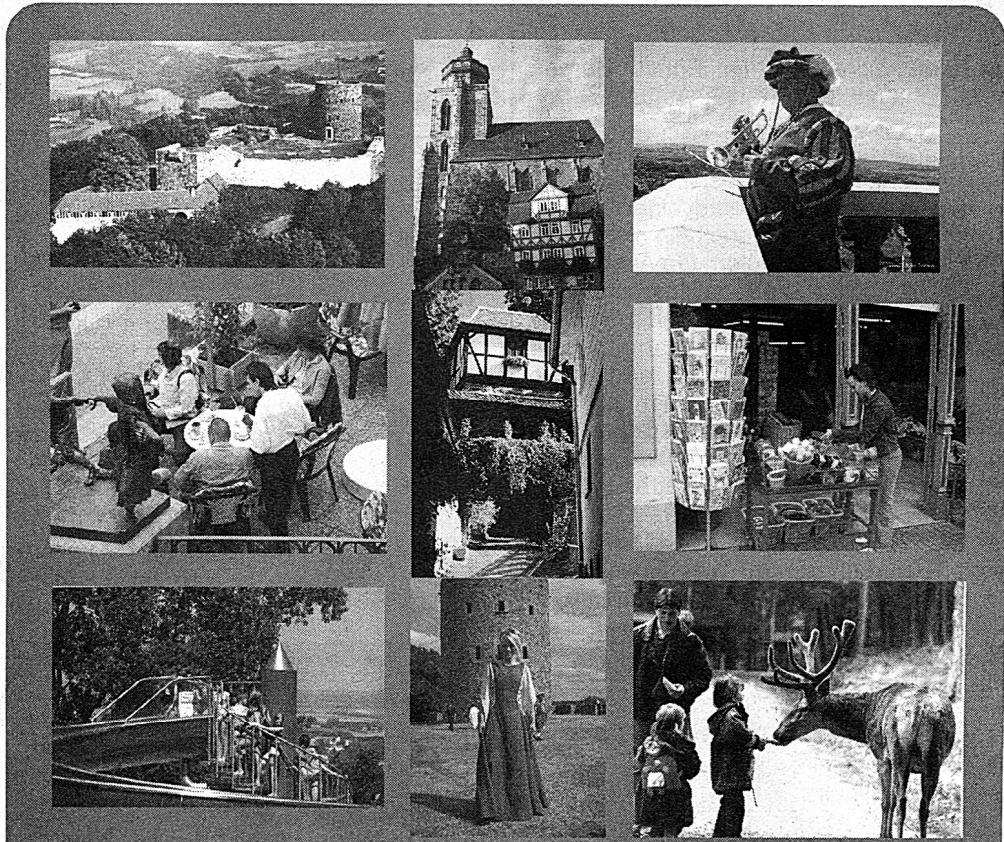
Bausparen · Finanzierung · Immobilien · Altersvorsorge

LBS und Sparkasse: Unternehmen der Finanzgruppe. [www.lbs-HT.de](http://www.lbs-HT.de)



# Herzlich Willkommen in Homberg (Efze)

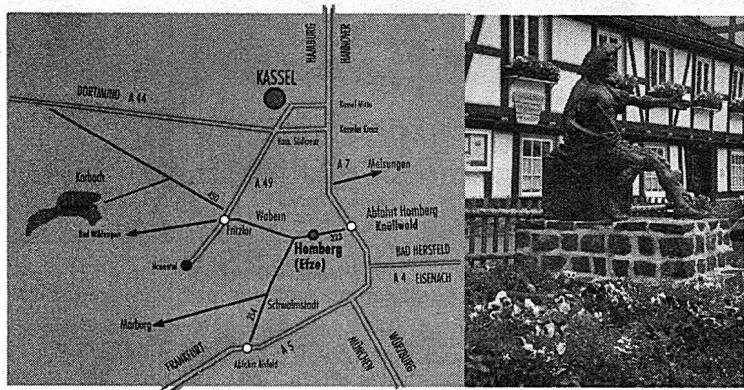
*in der Ferienregion*



**Besuchen Sie Homberg - Die Reformationsstadt Hessens**

Reformationskirche, Landgraf-Philipp-Denkmal, Burg mit tiefstem Basaltbrunnen Deutschlands (150 m), mittelalterliche Fachwerkstadt, Burgfräulein und Türmer, Wildpark Knüll. Spezielles Angebot: Stadtführungen bei Nacht

● **So erreichen Sie uns:**



● **Wir sind für Sie da:**

**Touristinformation Homberg (Efze)**

Obertorstr. 4

D-34576 Homberg (Efze)

Fon: (+49) 5681/ 994-151

Fax: (+49) 5681/ 994-299

Email: [info@homberg-efze.de](mailto:info@homberg-efze.de)

**Fordern Sie Infos an über die Region, Gastgeberverzeichnis, Pauschalangebote, Sehenswertes, Kulturveranstaltungen und Stadtführungen.**

**GANZ KLAR:  
URLAUB AM CHIEMSEE**



**GRASSAU**  
bringt Sie in Schwung

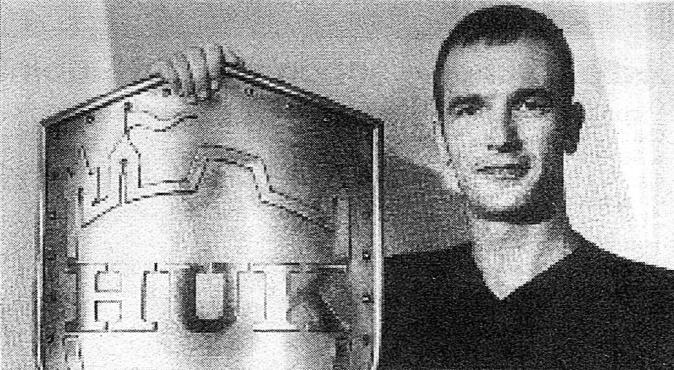
**Z.B. 1 Woche  
Urlaub am Chiemsee**

- Zimmer mit Ü/F pro Person **ab 112,-**
- Ferienwohnung für 2 Personen **ab 224,-**

Fordern Sie unser Gastgeber-Verzeichnis an mit umfangreichen Informationen:

**GRASSAU & ROTTAU**  
im CHIEMGAU

Tourist-Information Grassau & Rottau  
Kirchplatz 3 · 83224 Grassau  
Tel. (08641) 69 79 60 · Fax 69 79 616  
hallo@grassau.info · www.grassau.info



**Steigen Sie bei uns ein!**

Suchen Sie eine interessante nebenberufliche Tätigkeit?  
Wir sind ein bekanntes Versicherungsunternehmen mit einem kostengünstigen Vertriebssystem.  
Die Betreuung unserer Kunden übernehmen unsere Geschäftsstelle, Kundendienstbüros und Vertrauensleute.  
Wir bauen unseren Kundenservice ständig aus und suchen eine/n

**Vertrauensfrau/-mann**  
in Kahla

Wäre das eine Aufgabe für Sie?  
Falls Sie an dieser Tätigkeit interessiert sind, melden Sie sich bitte in unserer Geschäftsstelle bei Herrn Jäger unter Telefon (0361) 3447 202  
Geschäftsstelle Erfurt  
Juri-Gagarin-Ring 53  
99084 Erfurt

**HUK-COBURG**  
Versicherungen · Bausparen

+++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de) +++

**Familienanzeigen**  
werden von allen Lesern beachtet!



**Anzeige**

**Verlag + Druck Linus Wittich GmbH**

**Telefon 03677 - 2050-0**

**Welcher Kredit ist günstiger?**

**Dispo oder Rate: Persönliche Situation ist ausschlaggebend**

Wenn die Waschmaschine oder das Auto den Geist aufgibt, muss schnell ein Ersatz her. Oft reicht der Notgroschen auf dem Sparbuch jedoch nicht aus, um den vollen Kaufpreis auf den Tisch zu legen. Deshalb finanzieren viele Verbraucher die neue Anschaffung über einen Kredit. Welcher Kredit ist aber günstiger: Dispo oder Rate?

Diese Frage lässt sich nicht pauschal beantworten. Beide Kreditarten haben Vor-, aber auch Nachteile. Es hängt immer von der finanziellen Situation des Einzelnen ab. So eignet sich der Dispo vor allem für Kunden, die ihr Minus mit hohen Raten

schnell ausgleichen können oder nur einige Wochen überbrücken müssen, bis zum Beispiel ein größerer Betrag aus einem Sparvertrag oder fest angelegtes Geld frei werden. Als Faustregel jedoch gilt: Bei Laufzeiten von mehr als einem Jahr sollte der

Kunde seine Anschaffung in jedem Fall über einen Ratenkredit finanzieren. Auch größere Summen, wie zum Beispiel für die Anschaffung eines Neuwagens, lassen sich über den Dispositorskredit nicht finanzieren.

Der Zinssatz für einen Dispositorskredit ist in der Regel deutlich höher als für einen Ratenkredit. Beispiel: Die Postbank berechnet für einen Dispositorskredit momentan 12,75 Prozent, ein Ratenkredit von 5 000 Euro und einer Laufzeit von 48 Monaten kostet bei der gleichen Bank im Internet 6,65 Prozent, wobei keine Bearbeitungsgebühr anfällt.

## Ratgeber für Verbraucher

Anzeigen

### Edle Dächer – schön wie ein Rubin!

Ein schön gestaltetes Dach, das architektonische Harmonie vermittelt, wünschen sich anspruchsvolle Bauherren. Es muss optisch beeindrucken, aber auch sicheren Schutz und Geborgenheit bieten. Um diesen Anforderungen gerecht zu werden, setzt der Dachziegel Braas Rubin in Dachlandschaften außergewöhnliche Akzente. Er ist der „Edelstein“ auf dem Dach

– zeitlos, schön und von unverkennbarer Optik. Diese ansprechende Flachdachpfanne eignet sich für mittel bis flach geneigte Dächer, aber ebenso gut für steile Dachneigungen. Durch seine sehr aufwändige Verfalzung und einem optimal ausgebildeten Vierziegeleck ist er besonders regensicher, selbst bei starken Unwettern. Er bietet eine große Farbvielfalt und umfas-

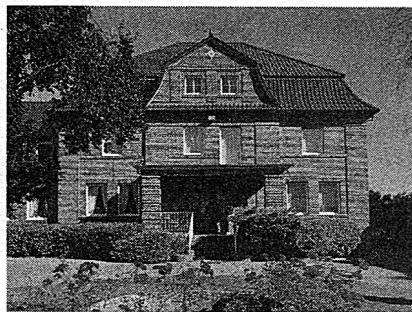


Foto: Braas

sendes Zubehör, mit dem Dächer eindrucksvoll gestaltet werden können. Hier auf dem Foto ein individuell gestaltetes Dach, das durch seine charakteristische Struktur beeindruckt. Auf seine Dachziegel gibt der Hersteller eine Garantie von 30 Jahren und zusätzlich noch eine Garantie für Frostbeständigkeit für die ersten 10 Jahre, gemäß besonderer Garantiekunde.

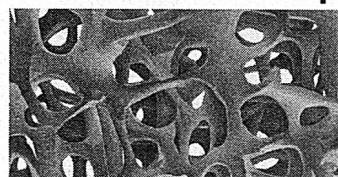
### Bin ich Osteoporose-Risiko-Patient? Einfach selber testen – der Orthopäde hilft weiter

Mit 50 steigt das Risiko, an Osteoporose (Knochenschwund) zu erkranken dramatisch an. Über 35 Prozent aller Frauen und jeder sechste Mann ist gefährdet. Die Folge können Brüche von Oberschenkelhalsknochen, Wirbelpfannen und Unterarm sein.

Osteoporose ist heute jedoch kein unausweichliches Schicksal mehr, sondern eine gut behandelbare Stoffwechsel-Erkrankung. Und wie immer gilt: Wer sein eigenes Osteoporose-Risiko kennt, kann frühzeitig etwas unternehmen. Ansprechpartner bei allen Fragen zur Osteoporose ist der Orthopäde.

#### Der Risiko-Test: Klarheit innerhalb weniger Minuten

Das persönliche Osteoporose-Risiko ist für jeden mit einfachen Tests (z.B. von Orion Pharma, Hamburg – Tel. 040 / 89 96 89 41 – oder unter [www.kuratorium-knochen.de](http://www.kuratorium-knochen.de)) zu ermitteln. Osteoporose-Risiko-Tests fragen Risikofaktoren wie Ernährungs- und Lebensgewohnheiten, längerfristige Medikamenteneinnahme sowie – speziell bei Frauen – den Eintritt der Wechseljahre und Ähnliches ab.



Gesunder Knochen

[www.knochengesundheit.de](http://www.knochengesundheit.de) oder [www.osteoporose-therapie.de](http://www.osteoporose-therapie.de)) zu ermitteln. Osteoporose-Risiko-Tests fragen Risikofaktoren wie Ernährungs- und Lebensgewohnheiten, längerfristige Medikamenteneinnahme sowie – speziell bei Frauen – den Eintritt der Wechseljahre und Ähnliches ab.

Die Fragen des Tests können innerhalb weniger Minuten beantwortet werden. Bei der Auswertung der Antworten hilft der Orthopäde. Wurde ein erhöhtes Osteoporose-Risiko erkannt, wird er weitere Untersuchungen wie z.B. die Knochendichthemas-

### Gesundheitsreform hat bei Labortests nichts verändert

Je früher eine Krankheit entdeckt wird, desto erfolgreicher und preiswerter wird ihre Behandlung. Auch die aktuelle Gesundheitsreform erkennt diese Binsenweisheit an. Wer wegen einer Vorsorgeuntersuchung zum Arzt geht, der muss keine Praxisgebühr zahlen.

Nichts geändert hat sich auch bei laborärztlichen Untersuchungen. Sind sie zur Abklärung eines Krankheitsverdachts nötig, zahlt die Krankenkasse. Darauf weist das Infozentrum für Prophylaxe und Früherkennung (IPF) in Frankfurt hin.

Als Beispiel nennt das IPF einen Patienten, der über Symptome klagt, die auf Prostatabeschwerden hinweisen. Dann ist eine Laboruntersuchung zur Diagnose des Prostatakrebses unverändert Kassenleistung. Sucht der Versicherte dagegen einen Arzt auf, um schon im

Frühstadium Vorsorge zu betreiben und auf Nummer Sicher zu gehen, dann muss er die Kosten für den notwendigen PSA-Test selber tragen.

Über die Kosten freilich muss der Arzt den Gesundheitsbewussten nicht nur aufklären, sondern auch einen schriftlichen Behandlungsvertrag abschließen. Kosten fallen für den Test selbst und das Honorar des Arztes an. Die Kosten sind meist niedriger als gemein angenommen wird. Der Prostatastest kostet rund 20 Euro, und für die Beratung sind noch einmal rund zehn Euro fällig.

Kostenlose Faltblätter zu Vorsorge-Untersuchungen sind beim Infozentrum für Prophylaxe und Früherkennung IPF, Postfach 160434 in 60067 Frankfurt erhältlich oder per Internet abrufbar unter: [www.vorsorgeonline.de](http://www.vorsorgeonline.de).

### Kräuter in Wort und Bild

Die Bedeutung von Heil- und Gewürzpflanzen nimmt zu. Jeder zweite Bundesbürger ist von den Heilkräften pflanzlicher Wirkstoffe überzeugt. Würzen mit Kräutern ist gesund und aus der modernen Küche nicht wegzudenken. Was liegt näher, als diese Kräuter selbst anzubauen – im Garten, auf der Terrasse oder dem Balkon oder sogar auf der Küchenfensterbank. Einen Überblick, welche Kräuter sich für welchen Anbau eignen, wie bestimmte Kräuter wirken und wie Kräutergarten mit mehr oder weniger großem Platzbedarf am besten angelegt werden, erläutert die Broschüre „Heil- und Gewürzpflanzen aus dem eigenen Garten“. 65 Kräuter werden in Wort und Bild vorgestellt. Das Heft ist zum Preis von 2,50 Euro unter der Bestellnummer 61-1192 beim aid-Vertrieb DVG, Birkenmaarstraße 8, 53340 Meckenheim, Telefon 02225 / 926146, erhältlich.



Knochen mit Osteoporose

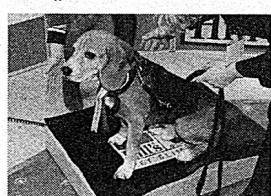
sung durchführen. Diese schaffen Klarheit über das Stadium der Erkrankung und ermöglichen die Planung der richtigen Behandlung. Ein wesentlicher Bestandteil sind Medikamente, die den für Osteoporose typischen übermäßigen Knochenabbauprozess stoppen. In ihrer Wirkung unterstützt werden diese durch die unverzichtbare Basistherapie mit Calcium/Vitamin-D3 (z.B. als Kautablette). Neben der notwendigen medikamentösen Behandlung dürfen gezielte Trainingsprogramme nicht vergessen werden.

### Ach, du dünner Hund

Beagle „Jaro“ und Katze „Paul“ sind die Diät Champions des Jahres.

Beagle „Jaro“ ist der Diät Champion des Jahres. Die Waage hat es gezeigt: Jaro ist nur noch eine halbe Portion. Innerhalb weniger Monate hat der stark übergewichtige Beagle die Hälfte seines Körpergewichts verloren. Damit hat er beim Finale zum Diät Champion in Nürnberg die fünfköpfige Jury überzeugt und seine elf bellenden Mitwettbewerber auf die Plätze verwiesen.

Der Beagle hatte schwere gesundheitliche Probleme: Gelenkschmerzen, permanenter Hescheln und extreme Kurzatmigkeit. Heute, nach einem halben Jahr Diätfutter, hat er Traumfigur und Lebensfreude wieder gefunden. Zusätzlicher Lohn für Frauen ist ein Reisegutschein über 1.500 Euro. Bei den Katzen mauerte sich Stubentiger „Paul“



zum Diät Champion. Seine Vorgesetzten hatten Paul Vollpension angedeihen lassen. Nach einer radikalen Ernährungs-umstellung zeigte er seine wiedergefundenen Traummaße auf dem Catwalk und überzeugte die Jury.

Der Wettbewerb eines Tier-nahrungsspezialisten fand bereits zum fünften Mal statt. Dr. Birgit Schulte betonte: „50 Prozent aller Hunde und Katzen liegen unter Übergewicht. Dies kann zu Krankheiten wie z. B. Diabetes, Herz-Kreislaufstörungen und Gelenkerkrankungen führen.“

Weitere Informationen zum kommenden Wettbewerb erhalten Sie bei Ihrem Tierarzt oder bei Hill's Pet Nutrition: 0800-4 45 57 73 oder [hills-helpline-D@colpal.com](mailto:hills-helpline-D@colpal.com)

### Zum Naschen und Spielen: Hasenstarker Osterspaß für Kinder!

Vorfreude auf das Osterfest ist für Kinder immer das Schönste. Gespannt warten sie darauf, was der Osterhase wohl diesmal so alles verstecken wird. Ob der gute, alte Hoppelmann etwas zum Naschen oder zum Spielen bringt? Vielleicht versteckt er ja beides im Osternest! Begeistert werden deshalb die Kids sein, wenn sich der Osterhase etwas Neues zum Naschen und Spielen ausgedacht hat. Erstmals gibt es als Osterüberraschung den Nesquik Quicky, so heißt der neue Schoko-Osterhase. Der 200 Gramm starke Quicky kommt in drei österlichen Motiven und begeistert durch zwei leckere Schichten Schokolade, außen Milchschokolade und innen weiße Schokolade. Verstärkung findet er in einem lustig bunten Dreh-Puzzle. Gefüllt ist der bunte Becher zunächst mit acht leckeren Hohleieren und dient



Foto: Nesquik

später als Trinkbecher am morgendlichen Frühstückstisch oder als Stiftbutler im Kinderzimmer. Ein kindgerechtes Spielvergnügen, an dem selbst der Osterhase seine Freude hat.

Mitglied der 100 Top-Dachdecker Deutschlands

**Seit 4  
Generationen  
- Handwerk mit  
Herz und Verstand**



Dächer von

**christoph gruß**

Dachdecker • Zimmerer • Klempner

Tel. 036422 - 64 60 - Am Sande 1 - 07768 Gumperda

Neu! Dachreparaturnotdienst - 24 Std. Tel. 0171 / 585 96 99

[www.daecher-von-gruss.de](http://www.daecher-von-gruss.de)

[info@daecher-von-gruss.de](mailto:info@daecher-von-gruss.de)

## Werbung ist die Brücke zum Erfolg!

Auf 400-€-Basis suchen wir Mitarb., männl., handwkr. Fähigk., für Hausmeister- u. Objektarbeiten.

### Reinigungstechnik Kruse

Am Heerweg 22 + 24 • 07768 Kahla

Tel.: 03 64 24 / 78 46 00

Blockhäuser direkt ab Werk, von 6 bis 70 m<sup>2</sup> ab 50 mm Böhlenstärke, z.B. 22 m<sup>2</sup> mit Isolierfenstern statt 5.620 € jetzt nur 3.100 € inkl. Lieferung, Montage sowie Finanzierung möglich, Gratiskatalog, BETANA GmbH. Tel.: 0 36 01 / 42 82 14

#### Anzeige Die LBS informiert:

**LBS-Tipps  
zum Renovieren und  
Modernisieren:  
Chancen auf Energie-  
und Kosteneinsparung**

Termine: Die vereinbarten Termine sollte der Handwerker auch einhalten. Noch wichtiger ist aber der Zeitpunkt der Fertigstellung. Vor allem, wenn andere Auftragnehmer auf die Vorarbeiten angewiesen sind. Der Auftraggeber muss nämlich zahlen, wenn die Handwerker umsonst zu ihm kommen. Er sollte daher das Datum schriftlich festlegen. Hält der Vertragspartner den Termin nicht ein, ist er schadensersatzpflichtig. Zusätzlich kann eine Vertragsstrafe vereinbart werden.

Zahlungsbedingungen: Größere Aufträge bezahlt man in Raten nach Beendigung eines Bauabschnitts. Der Rat der LBS-Experten: „Bezahlen Sie nur für Arbeiten, die ausgeführt wurden und die Sie abgenommen haben. Prüfen Sie zur Abnahme alles, was später nicht mehr zugänglich ist. Das erspart viel Zeit und Ärger.“

Seit  
1  
9  
9  
2

*Bestattungshaus Kahla GmbH*

Leitung: Ramona Müller

Seit  
1  
9  
9  
2

Jenaische Straße 5/6  
Kahla

Tag & Nacht 2 27 84

## Sauerstoff-Kur für zu Hause

Original-Geräte zum Sonderpreis  
für Ärzte und Privatkunden

### Mehr Lebenskraft durch Sauerstoff-Kuren

Sauerstoff ist Voraussetzung für Energie. Sauerstoff bedeutet Energie, denn unser Organismus kann Nährstoffe unter Mitwirkung von Vitalstoffen, Mineralstoffen und Spurelementen nur dann in Energie umsetzen, wenn genügend Sauerstoff vorhanden ist. Wir nehmen den Sauerstoff durch Atmung aus der Umgebung, die ca. 21 Prozent Sauerstoff enthält, auf.

Mit zunehmenden Alter verringert sich der Sauerstoff-Status, weil natürlicherweise die Leistungsfähigkeit von der Lunge und Herz abnimmt.

Dies geschieht um so eher, je mehr der Mensch ohne Schutz vielfältigen Belastungen ausgesetzt ist.

**Stress, Umweltschadstoffe, Übergewicht und Bewegungs-**  
**mangel können auch bei jüngeren Menschen den Sauerstoff-**  
**Status negativ beeinflussen.**

In der Gesundheitsvorsorge hat die Sauerstoff-Mehrschritt-Anwendung nach Prof. Manfred von Ardenne eine besondere Bedeutung erlangt. Der weltbekannte Wissenschaftler hat nachgewiesen, dass bestimmte Mengen von zugeführtem Sauerstoff über bestimmte Zeiträume die Zellfunktion optimieren.

Diese Effekte halten längere Zeit an und können jederzeit wiederholt werden. Langjährige Erfahrungen und gute Ergebnisse liegen für diese Sauerstoff-Mehrschritt-Therapie vor. Diese Variante eignet sich besonders gut für die bequeme Heimwendung. Den notwendigen Sauerstoff liefern Sauerstoff-Konzentratoren, die einfach zu bedienen sind.

Bei einem Kurpreis von ca. 350,- Euro ist der Kauf eines Gerätes schon eine lohnende Investition, da Sie die Kur dann 2 bis 4 mal im Jahr mit der ganzen Familie durchführen können.

Ausführliche Informationen bekommen Sie unter der Rufnummer: 03 61 / 4 21 19 64

### Geschäftspartner gesucht!

#### Geräte für

#### Original-Sauerstoff

#### Mehrschritt-Heim-Kuren nach Prof. M. von Ardenne

#### Das Kurzentrum für zu Hause

- Ideal zur Vorbeugung bei Leistungsabfall, Altersbeschwerden, Müdigkeit, Stress und zur Stärkung der Vitalität und der Abwehrkräfte.
- Wir rüsten Ärzte, Therapeuten und Privatkunden aus.



weitere Gratis-Info/Unterlagen bei  
**GAHOTEC**  
Medizinische Ausrüstungen  
Rudolstädter Str. 16, 99198 Erfurt/Urbach  
Tel. 03 61 / 4 21 19 64  
Fax 4 21 19 59

Anzeige



## du und dein garten

**01.-04.04.04**

- Thüringens größter grüner Spezialmarkt mit umfangreichen Waren sortimenten – mannigfaltig, attraktiv und in ausgezeichneter Qualität – alles für den Garten
- moderate Preise und fachgerechte Beratung
- Angebot von Blumensamen bis zur Gartengestaltung
- Analysen von Boden- und Wasserproben
- täglich Fachvorträge und Infos rund um den Garten
- exotische Pracht in den Pflanzenschauhäusern
- herzhafte und schmackhafte Thüringer Küche

Telefon: 03 61/2 23 22-0 Internet: [www.ega-erfurt.com](http://www.ega-erfurt.com)

## 8. Spezialmarkt

Alljährlich wird das neue Gartenjahr auf der ega mit dem Spezialmarkt „du und dein garten“ eröffnet. Von Donnerstag bis Sonntag präsentiert sich den Blumen- und Gartenfreunden die ganze Vielfalt der Gartenwelt. In 5 Ausstellungshallen und im Freigelände bieten über 120 Aussteller Saat- und Pflanzgut, Stauden, Gartentechnik, Gehölze, Gartenmöbel und Accessoires rund um den Garten. Unter anderem informiert und berät der Landesverband Thüringen e.V. alle Interessenten mit Tipps und Anregungen. Die Spezialisten der ega gestalten ein umfangreiches Vortragssprogramm zu den Themen Orchideen- und Rosenpflege, Teichbau, Behandlung des Rasens im Klein- und Hausgarten und am Wochenende führt das „Grüne Klassenzimmer“ alle Gartenfreunde in eine „Sinnesreise durch den Garten“. Für die musikalische Unterhaltung sorgen Blasmusiker. Kulinarische Genüsse der Thüringer Küche gehören selbstverständlich auch mit zum 8. Spezialmarkt.

**Der Weg zum blühenden Garten führt Sie vom 01.04. bis 04.04. täglich von 9.00 bis 18.00 Uhr in den Frühling auf die ega. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



Kahla  
A.-Bebel-Str. 13  
**FAHRSCHULE**

Tel. 03 64 24 / 5 01 54 • Funk 01 70 / 8 28 58 14

... die Schule, die Spaß macht ...



Persönliche Beratung + Info: Mo. 17 - 19 Uhr, Mi. 16 - 18 Uhr oder während der Unterrichtszeit. Unterricht: Di. + Do. ab 18 Uhr.

**Ruck-Zuck-Ferienkurs  
Do., 1. April, 18.00 Uhr**



# 5 kg in 5 Wochen

## abnehmen

für nur  
**25 Euro**  
oder  
Ihr Geld zurück

**Sofort anmelden !!  
03 64 24 / 78 200**

**RAW AUF DEN  
SPECK!**

**NUTZEN SIE UNSER  
ANGEBOT**

Achtung ! Begrenzte Teilnehmerzahl



Ihr Abnehmspezialist

**Kahla Ölwiesenweg 5 a-b**